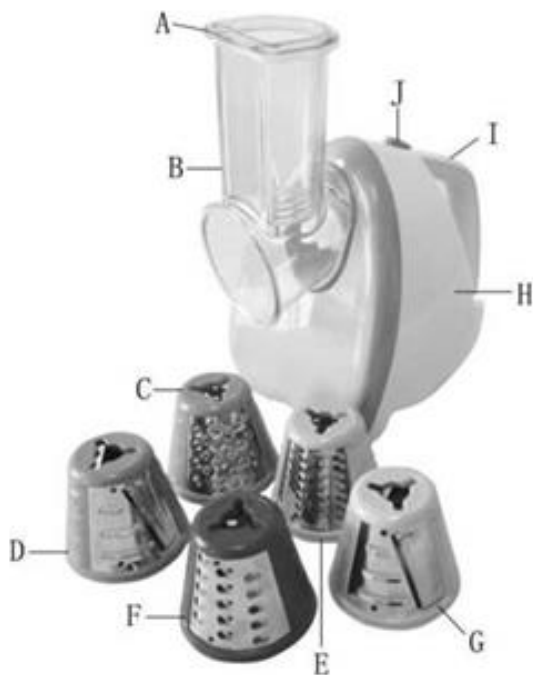


# Saturn®

**ST-CS0163**

<b>GB</b>	<b>SLICER FOR VEGETABLES</b>
<b>UA</b>	<b>ОВОЧЕРІЗКА</b>
<b>CZ</b>	<b>ELEKTRICKÝ KRÁJEČ</b>
<b>SK</b>	<b>ELEKTRICKÝ KRÁJAČ</b>
<b>PL</b>	<b>KRAJARKA DO WARZYW</b>
<b>DE</b>	<b>GEMÜSESCHNEIDER</b>
<b>HU</b>	<b>ZÖLDSÉGVÁGÓ</b>
<b>RO</b>	<b>TĂIĂTOR DE LEGUME</b>
<b>BG</b>	<b>РЕЗАЧКА ЗА ЗЕЛЕНЧУЦИ</b>
<b>SL</b>	<b>REZALNIK ZELENJAVE</b>
<b>HR</b>	<b>REZAČ POVRĆA</b>
<b>LT</b>	<b>DARŽOVIŲ PJAUSTYTUVAS</b>
<b>LV</b>	<b>DĀRZENŲ GRIEZĒJS</b>
<b>EST</b>	<b>KÖÖGIVILJADE LÕIKUR</b>
<b>FIN</b>	<b>VIHANNESTEN LEIKKURI</b>





#### **GB**

- A. Food pusher
- B. Feed chute
- C. Fine grating cone
- D. Thin slicing cone
- E. Medium grating cone
- F. Coarse grating cone
- G. Thick slicing cone
- H. Motor unit
- I. Handle
- J. ON/OFF switch

#### **CZ**

- A. Přítlak
- B. Plnicí tubus
- C. Jemné struhadlo
- D. Nástavec pro tenké rovné plátky
- E. Nástavec pro mletí
- F. Hrubé struhadlo
- G. Nástavec pro silnější vlnité plátky
- H. Motorová jednotka
- I. Rukojeť
- J. Vypínač ON/OFF

#### **UA**

- A. Штовхач для харчових продуктів
- B. Завантажувальний жолоб
- C. Конус для дрібного натирання
- D. Конус для тонкої нарізки
- E. Конус для середнього натирання
- F. Конус для крупного натирання
- G. Конус для товстої нарізки
- H. Моторний блок
- I. Ручка
- J. Перемикач живлення ON/OFF

#### **SK**

- A. Prítlak
- B. Plniaci tubus
- C. Jemné strúhadlo
- D. Nadstavec pre tenké rovné plátky
- E. Nadstavec na mletie
- F. Hrubé strúhadlo
- G. Nadstavec pre silnejšie vlnité plátky
- H. Motorová jednotka
- I. Rukoväť
- J. Vypínač ON/OFF

**PL**

- A. Popychacz żywności
- B. Zsyp paszowy
- C. Drobný stožek tarcia
- D. Cienki stożek do krojenia
- E. Średni stożek trący
- F. Gruby stożek rusztu
- G. Gruby stożek do krojenia
- H. Jednostka silnikowa
- I. Uchwyt
- J. Włącznik/wyłącznik

**HU**

- A. Ételnyomó
- B. Adagoló csúszda
- C. Finom rács kúp
- D. Vékony szeletelő kúp
- E. Közepes rácskúp
- F. Durva rácskúp
- G. Vastag szeletelő kúp
- H. Motor egység
- I. Fogantyú
- J. BE/KI kapcsoló

**BG**

- A. Тласкач за храна
- B. Захранващ улей
- C. Конус с фина решетка
- D. Тънък конус за нарязване
- E. Конус със средна решетка
- F. Груба решетка конус
- G. Дебел конус за нарязване
- З. Моторна единица
- I. Дръжка
- J. Ключ ВКЛ./ИЗКЛ

**HR**

- A. Gurač hrane
- B. Žlijeb za dovod
- C. Konus s finom rešetkom
- D. Konus za tanko rezanje
- E. Konus srednje rešetke
- F. Stožac grube rešetke
- G. Debeli konus za rezanje
- H. Motorna jedinica
- I. Ručka
- J. Prekidač ON/OFF

**DE**

- A. Lebensmittelschieber
- B. Futterrutsche
- C. Feiner Reibekegel
- D. Dünner Schneidkegel
- E. Mittlerer Reibekegel
- F. Grober Reibekegel
- G. Dicker Schneidkegel
- H. Motoreinheit
- I. Griff
- J. EIN/AUS-Schalter

**RO**

- A. Împingător de alimente
- B. Jgheab de alimentare
- C. Con răzuitor fin
- D. Con de feliere subțire
- E. Con gratar mediu
- F. Con grătar grosier
- G. Con de feliere gros
- H. Unitate motorie
- I. Mâner
- J. Comutator ON/OFF

**SL**

- A. Potiskalec hrane
- B. Žleb za podajanje
- C. Stožec s fino rešetko
- D. Tanek stožec za rezanje
- E. Srednji rešetkasti stožec
- F. Stožec z grobo rešetko
- G. Debel stožec za rezanje
- H. Motorna enota
- I. Ročaj
- J. Stikalo za VKLOP/IZKLOP

**LT**

- A. Maisto stumdytojas
- B. Pakrovimo latakas
- C. Smulkaus malimo kūgis
- D. Smulkaus pjaustymo kūgis
- E. Vidutinio smulkinimo kūgis
- F. Stambaus malimo kūgis
- G. Stambių gabalų pjaustymo kūgis
- H. Variklis
- I. Rankena
- J. Įjungimo ir išjungimo jungiklis

**LV**

- A. Pārtikas stūmējs
- B. Iekraušanas tekne
- C. Konuss smalkai malšanai
- D. Konuss smalkai griešanai
- E. Konuss vidējai smalcināšanai
- F. Konuss rupjai malšanai
- G. Konuss biežai griešanai šķēlēs
- H. Motora bloks
- I. Rokturis
- J. Strāvas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

**EST**

- A. Toiduainete tōukur
- B. Laadimisrada
- C. Koonus peeneks jahvatamiseks
- D. Koonus peenlihvimiseks
- E. Koonus keskmiseks lihvimiseks
- F. Koonus jämeda lihvimise jaoks
- G. Koonus paksuks lõikamiseks
- H. Mootorüksus
- I. Käepide
- J. Toitelüliti ON/OFF

**FIN**

- A. Ruoan työntäjä
- B. Lastauskouru
- C. Kartio hienojakoista jauhamista varten
- D. Kartio hienoksi leikkaamista varten
- E. Kartio keskivahvaan hiontaan
- F. Karkeahiontaan tarkoitettu kartio
- G. Kartio paksua viipalointia varten
- H. Moottoriyksikkö
- I. Kahva
- J. Virtakytkin ON/OFF

**SLICER FOR VEGETABLES**

**Dear buyer!**

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.

*Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.*

*If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.*

Please read these instructions before operating and retain for future reference.

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

You must always follow the basic safety precautions when using electrical appliances:

- Read the instructions completely.

- This appliance can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children aged 3 years and under 8 years should not connect, adjust and clean the appliance or perform maintenance.

- Children must not play with the appliance.

- Keep the device and its cord out of reach of children under 8 years old.

- To avoid danger in case the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or at its service center or by persons with similar qualifications.

- Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- Always unplug the appliance from the mains when not in use.

- Do not use the device outdoors.

- Place the motor unit on a flat, level, stable surface.

- Do not let the power cord hang over the edge of the table.

- Do not leave the device in direct sunlight as this may damage the plastic.

- Do not continuously operate the appliance for more than 2 minutes. After 2 minutes of continuous use, switch off and allow the appliance to cool for a minute.

- Do not use the device for purposes other than its intended use.

- **WARNING:** Potential injury from misuse! Avoid contact with all moving parts. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Care should be taken when handling

sharp parts and cutting blades and during cleaning.

- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

- Always inspect your appliance before use. Check parts are correctly attached. Do not use this appliance if it has been damaged, dropped, left outdoors or dropped in water. Return it to an authorized service dealer for examination and repair.

- When not in use store your appliance and all its accessories and instruction manual in a safe and dry place.



Do not immerse the device in water. Do not immerse the motor unit or power cord even partially in water. Do not touch the device with wet hands and do not use it in damp areas.



This appliance is double insulated for your protection. Do not attempt to repair a double insulated appliance.

THIS APPLIANCE IS FOR THE HOUSEHOLD USE ONLY.

**Service life-2 years.**

**Before putting into operation shelf life is unlimited.**

## BEFORE FIRST USE

Carefully unpack the device and remove all accessories. Wash them in warm water and soap, then rinse and dry with a dry towel. If necessary, thoroughly wipe the outer surface of the motor unit. **WARNING:** Do not immerse the motor unit in water or other liquids.

## USING THE ELECTRIC SLICER & GRATER

- Attach the feed chute to the appliance motor unit. This is done by holding the feed chute at a 45 degree angle to the right, inserting it in to the socket on the appliance motor unit, then rotating it 45 degrees back to the left so that it is locked in to place in the upright position.

- Select a cone suitable for the slicing or grating task you require and fit it onto the star shaped drive mechanism at the back of the feed chute. Rotate it slightly clockwise to hold it in place.

- Cut the ingredients into pieces that will fit into the feed chute and place a suitable container under the outlet.

- Connect the appliance to a suitable 220-240V~ 50Hz power outlet socket.

- Press the ON/OFF button once or twice to ensure that the cone has locked into place and turns freely.

- Make sure that the pusher has been removed from the feed chute, and then insert the pre-cut food through the top of the feed chute.

- Press and hold down the ON/OFF button to activate the motor then slowly push the food down with the pusher. Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result and could even cause damage to the appliance.

- Turn off by releasing the ON/OFF button.

- To remove the cone unlock the feed chute by rotating it 45 degrees to the right then lock it back into place by rotating 45 degrees back to the left. The cone can now be easily removed.

- Remember to unplug the unit from the power outlet when it is not in use, changing parts or is left unattended.

- Always clean the product immediately after each use. Disassembly is reversal of assembly instructions.

**IMPORTANT:** This appliance is designed for short term operation only. Do not run continuously for more than 2 minutes. After 2 minutes stop and rest for 1 minute to allow the appliance to cool.

**Note:** The first time this appliance is used there may be a small amount of smoke and odour. This is normal and is due to the protective coating placed on the motor at manufacture to protect it during shipping.

**Tip:** For best results use firm ingredients. If the ingredients are too soft the will clump together and accumulate in and around the cone. If the ingredients are too hard the appliance and cones may become damaged.

### Cone Selection

The fine grating cone can be used for grating parmesan cheese, nuts and spices.

The medium grating cone can be used for grating cheese, carrots, bread-crumbs.

The coarse grating cone can be used for grating cheese, carrots, courgettes, onion.

The thin slicing cone can be used for slicing beetroot, apples, celery.

The thick slicing cone can be used for slicing cucumbers, carrots, potatoes.

### MAINTENANCE

Regular maintenance of your appliance will keep it safe and in proper operational order.

### Service

Do not attempt to service this appliance. If it is faulty in any way, please follow the instructions on the enclosed warranty card.

### Before cleaning

When not in use or before cleaning, always disconnect the appliance from the mains supply.

The accessories should be separated from the motor unit of the appliance before cleaning.



DO NOT IMMERSE THE MOTOR UNIT OR SUPPLY CORD IN WATER.

### CLEANING

**CAUTION:** Care is needed when handling the sharp cutting blades, especially during cleaning. Always clean the product immediately after each use. Rinse off food any scraps then thoroughly wash parts in warm, soapy water (a soft nylon brush may be helpful) then rinse and dry with a dry towel. Do not use any abrasive cleaners or harsh solvents. The feed chute and cones can be washed in a dishwasher on the top rack. Clean the

motor unit by wiping it with a damp cloth.

### STORAGE CONDITIONS

The product is recommended to be stored under warehouse or home conditions and to be transported by any type of public closed transport in an available individual consumer packaging. The storage location (transporting) should not be exposed to moisture, direct sunlight and should exclude the possibility of mechanical damage. If the appliance is not used for a long time, it should be dust protected and stored in a clean, dry place.

### SPECIFICATIONS

Power:	150 W
Rated voltage:	220-240 V~
Rated frequency:	50/60 Hz
Rated current:	0.62 A
Net weight:	1.38 kg
Gross weight:	1.72 kg

### SET

Motor unit	1
Feed chute	1
Grating cone	3
Slicing cone	2
Food pusher	1
INSTRUCTION MANUAL	
WITH WARRANTY BOOK	1
PACKAGE	1

### ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**



## **ЕЛЕКТРИЧНА ОВОЧЕРІЗКА**

**Шановний покупцю!**

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

*Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.*

Будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією та збережіть для подальшого використання.

## **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Необхідно завжди дотримуватися основних заходів безпеки при використанні електричних приладів, а саме:

- Повністю прочитайте інструкцію.

- Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду і знань, якщо їм було надано нагляд або інструкція щодо безпечного використання приладу і розуміння пов'язаної з цим небезпеки.

- Діти у віці ю менше 8 років не повинні підк-

лючати, регулювати і чистити прилад або виконувати обслуговування.

- Діти не повинні грати з приладом.

- Зберігайте прилад і його шнур поза досяжністю дітей молодше 8 років.

- Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити у виробника, або в його сервісному центрі, або особами з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

- Завжди перевіряйте, чи відповідає напруга джерела живлення напрузі, зазначеній на заводській табличці.

- Завжди відключайте прилад від електромережі, коли він не використовується.

- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.

- Помістіть моторний блок на плоску, рівну, стійку поверхню.

- Стежте, щоб шнур живлення не звисав з краю столу.

- Не залишайте прилад під прямими сонячними променями, оскільки це може пошкодити пластик.

- Не використовуйте прилад безперервно більше 2 хвилин. Після 2

хвилин безперервного використання вимкніть прилад і дайте йому охолонути протягом хвилини.

- Не використовуйте даний прилад не за прямим призначенням.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** можлива травма внаслідок неправильного використання! Уникайте контакту з усіма рухомими частинами. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі, перш ніж міняти аксесуари або торкатися деталей, які рухаються під час використання. Слід бути обережним під час поводження з гострими частинами та ріжучими лезами, а також під час очищення.

- Завжди відключайте прилад від електромережі, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед складанням, розбиранням або очищенням.

- Завжди перевіряйте прилад перед використанням. Перевірте, чи правильно прикріплені деталі. Не використовуйте цей прилад, якщо він був пошкоджений, падав, залишався на відкритому повітрі або впав у воду. Зверніться в авторизований сервіс-

ний центр для перевірки та ремонту.

- Коли прилад не використовується, зберігайте його, всі аксесуари та посібник з експлуатації в безпечному та сухому місці.



Не занурюйте прилад у воду. Не занурюйте навіть частково моторний блок чи шнур живлення у воду. Не торкайтеся приладу мокрими руками і не використовуйте у вологих приміщеннях.



Цей прилад має подвійну ізоляцію для вашого захисту. Не намагайтеся ремонтувати прилад з подвійною ізоляцією.

ЦЕЙ ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОБУТІ.

**Термін служби – 2 роки.**

**До введення в експлуатацію термін зберігання не обмежений.**

#### **Перед першим використанням**

Обережно розпакуйте прилад і вийміть усі аксесуари. Вимийте їх у теплій воді з милом, потім промийте і висушіть сухим рушником. При необхідності ретельно протріть зовнішню поверхню моторного блоку.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не занурюйте моторний блок приладу в воду або будь-які інші рідини.

#### **Використання електричної овочерізки і тертки**

• Прикріпіть завантажувальний жолоб до моторного блоку приладу.

Для цього утримуйте завантажувальний жолоб під кутом 45 градусів вправо, вставте його в гніздо на моторному блоці приладу, потім поверніть його на 45 градусів вліво, щоб зафіксувати у вертикальному положенні.

- Виберіть конус, який підходить для необхідного завдання нарізки або натирання на тертці, і встановіть його на зіркоподібний приводний механізм в нижній частині завантажувального жолоба. Злегка поверніть його за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати на місці.

- Наріжте інгредієнти на шматочки, які помістяться в завантажувальний жолоб, і помістіть відповідний контейнер під випускний отвір.

- Підключіть прилад до відповідної електричної розетки напругою 220-240 В ~ 50 Гц.

- Натисніть перемикач живлення ON/OFF один або два рази, щоб переконатися, що конус зафіксувався на місці і вільно обертається.

- Переконайтеся, що штовхач витягнутий з завантажувального жолоба, а потім закладіть попередньо нарізані продукти через верхню частину жолоба.

- Натисніть і утримуйте перемикач живлення, щоб увімкнути мотор, а потім повільно подавайте продукти за допомогою штовхача. Не натискайте надто сильно на штовхач, оскільки це може вплинути на якість кінцевого результату та навіть пошкодити прилад.

- Вимкніть мотор, відпустивши перемикач живлення ON/OFF.

- Щоб зняти конус, відкріпіть завантажувальний жолоб, повернувши його на 45 градусів вправо, потім повернувши на 45 градусів вліво. Тепер конус можна легко зняти.

- Не забувайте відключати прилад від електричної розетки, коли він не використовується, також, коли замінюєте деталі або залишаєте його без нагляду.

- Завжди чистіть прилад відразу після кожного використання. Для того, щоб розібрати прилад, виконайте дії, що описані в інструкції по збиранню, в зворотному порядку.

**УВАГА:** Даний прилад призначений тільки для короткочасної експлуатації. Не використовуйте прилад безперервно більше 2 хвилин. Через 2 хвилини зупиніть і дайте приладу охолонути протягом 1 хвилини.

**Примітка:** При першому використанні даного приладу може виділятися невелика кількість диму і неприємного запаху. Це нормально і пов'язано з захисним покриттям, нанесеним на мотор при виготовленні для захисту його під час транспортування.

зано з захисним покриттям, нанесеним на мотор при виготовленні для захисту його під час транспортування.

**Порада:** Для найкращих результатів використовуйте тверді інгредієнти. Якщо інгредієнти будуть занадто м'якими, вони будуть злипатися і накопичуватися всередині конуса і навколо нього. Якщо інгредієнти занадто тверді, це може призвести до пошкодження приладу та конусів.

## Вибір конусів

Конус для дрібного натирання можна використовувати для натирання сиру пармезан, горіхів і спецій.

Конус для середнього натирання можна використовувати для натирання сиру, моркви, панірувальних сухарів.

Конус для крупного натирання можна використовувати для натирання сиру, моркви, кабачків, цибулі.

Конус для тонкої нарізки можна використовувати для нарізки буряка, яблука, селери.

Конус для товстої нарізки можна використовувати для нарізки огірків, моркви, картоплі.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярне технічне обслуговування приладу забезпечить його безпеку і належну функціональність.

## Ремонтне обслуговування

Не намагайтеся обслуговувати даний прилад самостійно. Якщо він все-таки несправний, дотримуйтеся вказівок гарантійного талону, що додається.

## Перед очищенням

Коли прилад не використовується або перед очищенням, завжди відключайте його від електромережі. Перед чищенням аксесуари слід відокремити від моторного блоку приладу.



НЕ ЗАНУРЮЙТЕ МОТОРНИЙ БЛОК ПРИЛАДУ АБО ЙОГО ШНУР ЖИВЛЕННЯ У ВОДУ.

## ЧИЩЕННЯ

**УВАГА:** Будьте обережні під час поводження з гострими ріжучими лезами, особливо під час очищення. Завжди чистіть виріб відразу після кожного використання. Змийте всі залишки їжі, потім ретельно вимийте деталі в теплій мильній воді (може

бути корисною м'яка нейлонова щітка), потім промийте та висушіть сухим рушником. Не використовуйте абразивні чистячі засоби або агресивні розчинники. Завантажувальний жолоб і конуси можна мити в посудомийній машині на верхній полиці. Очистіть моторний блок, протерши його поверхню вологою ганчіркою.

### УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Виріб рекомендується зберігати в складських або домашніх умовах і при необхідності транспортувати будь-яким видом громадського критого транспорту в наявній індивідуальній споживчій тарі. Місце зберігання (транспортування) повинне бути недоступним для потрапляння вологи, прямого сонячного світла і повинне виключати можливість механічних ушкоджень. Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, він повинен бути захищений від пилу і зберігатися в чистому, сухому місці.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність	150 Вт
Номинальна напруга:	220-240 В~
Номинальна частота:	50/60 Гц
Номинальна сила струму:	0,62 А
Вага нетто:	1,38 кг
Вага брутто:	1,72 кг

### КОМПЛЕКТАЦІЯ

Моторний блок	1
Завантажувальний жолоб	1
Конус для натирання	3
Конус для нарізки	2
Штовхач	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**

**CZ**

### Elektrický krájáč

#### Vážení zákazníci!

Gratuluujeme vám k zakúpeniu produktu značky „Saturn“. Sme presvedčení, že naše výrobky budú vernými a spoľahlivými pomocníkmi vo vašej domácnosti.

*Nevystavujte přístroj prudkým změnám teploty. Náhla změna teploty (např. přenos přístroje z chladného prostředí do teplejší místnosti) může způsobit kondenzaci vlhkosti vo vnútri zariadenia a zhorší výkon při zapnutí. V takom prípade nechajte prístroj pred zapnutím najmenej 1,5 hodiny pri izbovej teplote. Spotřebič může být uvedený do prevádzky po preprave najskôr o 1,5 hodiny po tom, ako bude premiestnený do miestnosti.*

*Před prvním uvedením do prevádzky si pozorne přečtěte návod na obsluhu.*

*Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.*

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických spotřebičů musíte vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Přečtěte si celý návod.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí související nebezpečí.

- Děti ve věku 3 let a mladší 8 let by neměly připojovat, nastavovat a

čistit spotřebič nebo provádět údržbu.

- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Udržujte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Aby se předešlo nebezpečí v případě poškození napájecího kabelu, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servisní středisko nebo osoby s podobnou kvalifikací.
- Vždy zkontrolujte, zda napájení odpovídá napětí na typovém štítku.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy jej odpojte ze sítě.
- Nepoužívejte zařízení venku.
- Postavte motorovou jednotku na rovný, rovný a stabilní povrch.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu.
- Nenechávejte zařízení na přímém slunci, mohlo by dojít k poškození plastu.
- Neprovozujte spotřebič nepřetržitě déle než 2 minuty. Po 2 minutách nepřetržitého používání přístroj vypněte a nechte minutu vychladnout.
- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- VAROVÁNÍ: Nebezpečí poranění při nesprávném

použití! Vyhněte se kontaktu se všemi pohyblivými částmi. Před výměnou příslušenství nebo přiblížením se k dílům, které se při používání pohybují, vypněte spotřebič a odpojte jej od napájení. Při manipulaci s ostrými díly a řeznými noži a při čištění je třeba dbát opatrnosti.

- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud jej necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.

- Před použitím spotřebič vždy zkontrolujte.

Zkontrolujte, zda jsou díly správně připevněny. Nepoužívejte tento spotřebič, pokud byl poškozen, upuštěn, ponechán venku nebo spadl do vody. Vraťte jej autorizovanému servisnímu prodejci ke kontrole a opravě.

- Když spotřebič nepoužíváte, uložte jej a veškeré jeho příslušenství a návod k použití na bezpečném a suchém místě.



Neponořujte zařízení do vody. Motorovou jednotku ani napájecí kabel neponořujte ani částečně do vody.

Nedotýkejte se zařízení mokrými rukama a nepoužívejte jej ve vlhkých prostorech.



Tento spotřebič má dvojitou izolaci pro vaši ochranu. Nepokoušejte se opravovat spotřebič s dvojitou izolací.

TENTO PŘÍSTROJ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI.

**Životnost – 2 roky.**

**Před uvedením do provozu životnost není omezená.**

### **PŘED PRVNÍM POUŽITÍM**

Opatrně vybalte zařízení a odstraňte veškeré příslušenství. Umyjte je teplou vodou a mýdlem, poté opláchněte a osušte suchým ručníkem. V případě potřeby důkladně otrete vnější povrch jednotky motoru. **VAROVÁNÍ:** Neponořujte motorovou jednotku do vody nebo jiných kapalin.

### **POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO KRAJÁKU A STROUHACE**

- Připevněte plnicí žlab k motorové jednotce spotřebiče. To se provádí tak, že podržíte podávací žlab pod úhlem 45 stupňů doprava, zasunete jej do zásuvky na motorové jednotce spotřebiče a poté jej otočíte o 45 stupňů zpět doleva tak, aby byl zajištěn ve vzpřímené poloze.

- Vyberte si kužel vhodný pro krájení nebo strouhání, který požadujete, a nasadte jej na hvězdicový hnací mechanismus v zadní části podávacího žlabu. Mírně jej otočte ve směru hodinových ručiček, aby držel na místě.

- Ingredience nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicího otvoru, a pod výstup umístěte vhodnou nádobu.

- Připojte spotřebič do vhodné elektrické zásuvky 220-240V~ 50Hz.

- Stiskněte jednou nebo dvakrát tlačítko ON/OFF, abyste se ujistili, že kužel zapadl na místo a volně se otáčí.

- Ujistěte se, že posunovač byl vyjmut z plnicího otvoru, a poté vložte předem nakrájené potraviny skrz horní část plnicího otvoru.

- Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF pro aktivaci motoru a poté pomalu

zatlačte jídlo dolů pomocí tlačného zařízení. Nevyvíjejte příliš velký tlak na tlačník, protože by to mohlo ovlivnit kvalitu konečného výsledku a dokonce by mohlo dojít k poškození spotřebiče.

- Vypněte uvolněním tlačítka ON/OFF.

- Chcete-li kužel vyjmout, odemkněte podávací žlab jeho otočením o 45 stupňů doprava a poté jej zajistěte zpět na místě otočením o 45 stupňů zpět doleva. Kužel lze nyní snadno vyjmout.

- Nezapomeňte odpojit jednotku ze zásuvky, když ji nepoužíváte, vyměňujete části nebo je ponechána bez dozoru.

- Výrobek vždy vyčistěte ihned po každém použití. Demontáž je obrácení montážního návodu.

**DŮLEŽITÉ:** Tento spotřebič je určen pouze pro krátkodobý provoz. Neprovazujte nepřetržitě déle než 2 minuty. Po 2 minutách zastavte a nechte 1 minutu odpočívat, aby spotřebič vychladl.

Poznámka: Při prvním použití tohoto spotřebiče se může objevit malé množství kouře a zápachu. To je normální a je to způsobeno ochranným povlakem umístěným na motoru při výrobě, aby jej chránil během přepravy.

Tip: Nejlepších výsledků dosáhnete použitím pevných přísad. Pokud jsou ingredience příliš měkké, budou se shlukovat a hromadit se v kornoutu a kolem něj. Pokud jsou přísady příliš tvrdé, může dojít k poškození spotřebiče a kornoutu.

### **Výběr kužele**

Kornout na jemné strouhání lze použít ke strouhání parmazánu, ořechů a koření.

Střední strouhací kužel lze použít na strouhání syra, mrkve, strouhanky.

Kornout na hrubé strouhání lze použít na strouhání syra, mrkve, cukety, cibule.

Tenký krájecí kužel lze použít na krájení červené řepy, jablek, celeru.

Silný krájecí kužel lze použít na krájení okurek, mrkve, brambor.

### **ÚDRŽBA**

Zavídelná údržba vašeho spotřebiče zajišťuje jeho bezpečnost a řádný provozní stav.

### **Servis**

Nepokoušejte se tento spotřebič opravovat. Pokud je jakýmkoliv způsobem vadný, postupujte podle pokynů na přiloženém záručním listu.

### Před čištěním

Pokud spotřebič nepoužíváte nebo před čištěním, vždy jej odpojte od elektrické sítě. Příslušenství by mělo být před čištěním odděleno od motorové jednotky spotřebiče.



**NEPONOUJTE MOTOROVOU JEDNOTKU NEBO PRÍVODNÍ SNÚRU DO VODY.**

### ČIŠTĚNÍ

**POZOR:** Při manipulaci s ostrými reznými noži je třeba postupovat opatrně, zejména při čištění. Výrobek vždy očistěte ihned po každém použití. Opláchněte zbytky jídla a poté díly důkladně umyjte v teplé mýdlové vodě (může být užitečný měkký nylonový kartáč), poté opláchněte a osušte suchým ručníkem. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky ani drsná rozpouštědla. Plnicí skluz a kužely lze mýt v myčce nádobí na horním roštu. Vyčistěte motorovou jednotku otřením vlhkým hadříkem.

### PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

Výrobek se doporučuje skladovat ve skladovacích nebo domácích podmínkách a v případě potřeby přepravovat jakýmkoli druhem veřejně kryté dopravy ve stávajícím individuálním spotřebitelském balení. Místo skladování (přepravy) by mělo být nepřístupné vlhkosti, přímému slunečnímu záření a mělo by vylučovat možnost mechanického poškození. Pokud se zařízení nepoužívá po dlouhou dobu, musí být chráněno před prachem a skladováno na čistém a suchém místě.

### TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Jmenovitý příkon:	150 W
Jmenovitý rozsah napětí	220-240 V~
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz
Jmenovitý proud:	0,62 A
Hmotnost netto:	1,38 kg
Hmotnost brutto:	1,72 kg

### POKYNY A INFORMACE O

#### NAKLADÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

### Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické vlastnosti a design výrobků.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME S.r.o., Borského 1011/1, 15200 Praha 5.



**KTD** iHome s.r.o

### ZÁRUČNÍ LIST

**KTD iHOME S.R.O., BORSKÉHO 1011/1, 152 00 PRAHA 5**  
**ICO: 07545045,**  
**DIC: CZ07545045**

### Model:

### Datum prodeje:

### Razítko a podpis prodejce:

### Zákonná záruční doba:

**24 měsíců**

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem

prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, keramické a halogenové trubice.

### **Záruka se nevztahuje**

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
  - na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
  - je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
  - nesprávné používání, skladování nebo přenašání.
  - na záruku 24 měsíců se nevztahuje oprava, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
  - pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
  - zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
  - závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo botové instalaci)
- 
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze. Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalené v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování

shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

### **AUTORIZOVANÝ SERVIS:**

**„Výborná varianta-servis“**

**K Libuši 5, 148 00 Praha-Kunratice**

**+420602606267**

**[mail@vyborny-servis.cz](mailto:mail@vyborny-servis.cz)**



### **Elektrický kráječ**

**Vážený zákazníku!**

**Gratulujeme vám k zakoupení výrobku naší značky. Jsme přesvědčení, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve vaší domácnosti.**

**Nevystavujte přístroj prudkým změnám teploty. Náhla zmena teploty (napr. prenos prístroja z chladného prostredia do teplej miestnosti) môže spôsobiť kondenzáciu vlhkosti vo vnútri zariadenia a zhoršiť výkon pri zapnutí. V takom prípade nechajte prístroj pred zapnutím najmenej 1,5 hodiny pri izbovej teplote. Spotrebič môže byť uvedený do prevádzky po preprave najskôr o 1,5 hodiny po tom, ako bude premiestnený do miestnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.**

### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Pri používaní elektrických spotrebičov musíte vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:

- Prečítajte si celý návod.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo sú poučené o



používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiace nebezpečenstvo.

- Deti vo veku 3 rokov a mladšie ako 8 rokov by nemali pripájať, nastavovať a čistiť spotrebič alebo vykonávať údržbu.

- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Udržujte zariadenie a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Aby sa predišlo nebezpečenstvu v prípade poškodenia napájacieho kábla, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisné stredisko alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.

- Vždy skontrolujte, či napájanie zodpovedá napätiu na typovom štítku.

- Pokiaľ spotrebič nepoužívate, vždy ho odpojte zo siete.

- Nepoužívajte zariadenie vonku.

- Postavte motorovú jednotku na rovný, rovný a stabilný povrch.

- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola.

- Nenechávajte zariadenie na priamom slnku, mohlo by dôjsť k poškodeniu plastu.

- Neprevádzkujte spotrebič nepretržite dlhšie ako 2 minúty. Po 2 minútach nepretržitého používania prístroj vypnite a nechajte minútu vychladnúť.

- Nepoužívajte zariadenie na iné účely, než na ktoré je určené.

- VAROVANIE:

Nebezpečenstvo

poranenia pri nesprávnom použití!

Vyhňte sa kontaktu so všetkými pohyblivými časťami. Pred výmenou príslušenstva alebo priblížením sa k dielom, ktoré sa pri používaní pohybujú, vypnite spotrebič a odpojte ho od napájania. Pri manipulácii s ostrými dielmi a reznými nožmi a pri čistení je treba dbať na opatrnosť.

- Vždy odpojte spotrebič od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.

- Pred použitím spotrebič vždy skontrolujte. Skontrolujte, či sú diely správne pripevnené. Nepoužívajte tento spotrebič, pokiaľ bol poškodený, upustený, ponechaný vonku alebo spadol do vody. Vráťte ho autorizovanému

servisnému predajcovi na kontrolu a opravu.

- Keď spotrebič nepoužívate, uložte ho a všetko jeho príslušenstvo a návod na použitie na bezpečnom a suchom mieste.



**Neponárajte** zariadenie do vody. Motorovú jednotku ani napájací kábel neponárajte ani čiastočne do vody. Nedotýkajte sa zariadenia mokrymi rukami a nepoužívajte ho vo vlhkých priestoroch.



Tento spotrebič má dvojitú izoláciu na vašu ochranu. Nepokúšajte sa opravovať spotrebič s dvojitou izoláciou.

VÝROBOK JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI.

**Životnosť – 2 roky. Pred uvedením do prevádzky je doba použiteľnosti neobmedzená.**

#### **PRED PRVÝM POUŽITÍM**

Opatrne vybalte zariadenie a odstráňte všetko príslušenstvo. Umyte ich teplou vodou a mydlom, potom opláchnite a osušte suchým uterákom. V prípade potreby dôkladne utrite vonkajší povrch jednotky motora. **VAROVANIE:** Neponárajte motorovú jednotku do vody alebo iných kvapalín.

#### **POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO KRAJÁKA A STRUHAČA**

- Pripievajte plniaci žľab k motorovej jednotke spotrebiča. To sa robí tak, že podržite podávaci žľab pod uhlom 45 stupňov doprava, zasuniete ho do zásuvky na motorovej jednotke

spotrebiča a potom ho otočíte o 45 stupňov späť doľava tak, aby bol zaistený vo vzpriamenej polohe.

- Vyberte si kužeľ vhodný na krájanie alebo strúhanie, ktorý požadujete, a nasadte ho na hviezdicový hnací mechanizmus v zadnej časti podávacieho žľabu. Miernie nim otočte v smere hodinových ručičiek, aby držal na mieste.

- Ingrediencie nakrájajte na kúsky, ktoré sa zmestia do plniaceho otvoru, a pod výstup umiestnite vhodnú nádobu.

- Pripojte spotrebič do vhodnej elektrickej zásuvky 220-240V~ 50Hz.

- Stlačte raz alebo dvakrát tlačidlo ON/OFF, aby ste sa uistili, že kužeľ zapadol na miesto a voľne sa otáča.

- Uistite sa, že posunovač bol vybratý z plniaceho otvoru, a potom vložte vopred nakrájané potraviny cez hornú časť plniaceho otvoru.

- Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF pre aktiváciu motora a potom pomaly zatlačte jedlo dole pomocou tlačného zariadenia. Nevývíjajte príliš veľký tlak na tlačník, pretože by to mohlo ovplyvniť kvalitu konečného výsledku a dokonca by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča.

- Vypnite uvoľnením tlačidla ON/OFF.

- Ak chcete kužeľ vybrať, odomknite podávaci žľab jeho otočením o 45 stupňov doprava a potom ho zaistíte späť na miesto otočením o 45 stupňov späť doľava. Kužeľ je teraz možné ľahko vybrať.

- Nezabudnite odpojiť jednotku zo zásuvky, keď ju nepoužívate, vymieňate časti alebo je ponechaná bez dozoru.

- Výrobok vždy vyčistite ihneď po každom použití. Demontáž je obrátenie montážneho návodu.

**DÔLEŽITÉ:** Tento spotrebič je určený iba na krátkodobú prevádzku. Neprevádzkujte nepretržite dlhšie ako 2 minúty. Po 2 minútach zastavte a nechajte 1 minútu odpočívať, aby spotrebič vychladol.

**Poznámka:** Pri prvom použití tohto spotrebiča sa môže objaviť malé množstvo dymu a zápachu. To je normálne a je to spôsobené ochranným povlakom umiestneným na motore pri výrobe, aby ho chránil počas prepravy.

**Tip:** Najlepšie výsledky dosiahnete použitím pevných príсад. Pokiaľ sú ingrediencie príliš mäkké, budú sa zhlukovať a hromadiť sa v kornúte a okolo neho. Pokiaľ sú príklady príliš tvrdé, môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča a kornútov.

## Výber kužeľa

Kornút na jemné strúhanie je možné použiť na strúhanie parmezánu, orechov a korenia.

Stredný strúhací kužeľ je možné použiť na strúhanie syra, mrkvy, strúhanky.

Kornút na hrubé strúhanie je možné použiť na strúhanie syra, mrkvy, cukety, cibule.

Tenký krájací kužeľ je možné použiť na krájanie červenej repy, jablk, zeleru.

Silný krájací kužeľ je možné použiť na krájanie uhorky, mrkvy, zemiakov.

## ÚDRŽBA

Pravidelná údržba vášho spotrebiča zaisťuje jeho bezpečnosť a riadny prevádzkový stav.

## Servis

Nepokúšajte sa tento spotrebič opravovať. Pokiaľ je akýmkoľvek spôsobom chybný, postupujte podľa pokynov na priloženom záručnom liste.

## Pred čistením

Pokiaľ spotrebič nepoužívate alebo pred čistením, vždy ho odpojte od elektrickej siete.

Príslušenstvo by malo byť pred čistením oddelené od motorovej jednotky spotrebiča.



**NEPONÁRAJTE, MOTOROVÚ JEDNOTKU ALEBO PRÍRODNU SNURU DO VODY.**

## ČISTENIE

**POZOR:** Pri manipulácii s ostrými reznými nožmi je treba postupovať opatrne, najmä pri čistení. Výrobok vždy očistite ihneď po každom použití. Opláchnite zvyšky jedla a potom diely dôkladne umyte v teplej mydlovej vode (môže byť užitočná mäkká nylonová kefa), potom opláchnite a osušte suchým uterákom. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani drsné rozpúšťadlá. Plniaci skľaz a kužeľ je možné umývať v umývačke riadu na hornom rošte. Vyčistite motorovú jednotku utretím vlhkou handričkou.

## PODMIENKY NA SKLADOVANIE

Odporúča sa spotrebič skladovať v skladovacích alebo domácich podmienkach a v prípade potreby prepravovať akýkoľvek druhom verejnej krytej dopravy v dostupnom

samostatnom spotrebiteľskom obale. Miesto skladovania (prepravy) by malo byť neprístupné pre prenikanie vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a má zahŕňať možnosti mechanického poškodenia. Ak sa spotrebič dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť chránený voči prachu a skladovaný na čistom a suchom mieste.

## TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Menovitý príkon:	150 W
Menovitý rozsah napätia	220-240 V~
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Menovitý prúd:	0,62 A
Hmotnosť netto:	1,38 kg
Hmotnosť brutto:	1,72 kg

## POKYNY A INFORMÁCIE O NAKLADANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

## LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu.

Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Výrobca si vyhradzuje právo meniť technické vlastnosti a design výrobkov.

Vyhlasenie o zhode výrobku s technickými predpismi v zmysle zákona č. 22/1997 Zb., o technických požiadavkách na výrobky a nariadenia

vlády č. 426/2000 Zb., kterým sa ustanovujú vybrané výrobky na posudzovanie zhody, v platnom znení. Zástupca v Českej republike: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 15200 Praha 5.



## KRAJARKA DO WARZYW

### Drogi kupujący!

Gratulujemy zakupu urządzenia pod nazwą handlową „Saturn”. Jesteśmy pewni, że nasze urządzenia staną się nieodzowną i niezawodną pomocą w Państwa gospodarstwie domowym.

Unikaj ekstremalnych zmian temperatury. Gwałtowna zmiana temperatury (np. gdy urządzenie zostanie przeniesione z temperatury zamarzania do ciepłego pomieszczenia) może spowodować skraplanie się pary wodnej wewnątrz urządzenia i awarię po włączeniu. W takim przypadku pozostaw urządzenie w temperaturze pokojowej na co najmniej 1,5 godziny przed włączeniem.

Jeśli urządzenie było transportowane, pozostaw je w pomieszczeniu na co najmniej 1,5 godziny przed rozpoczęciem pracy.

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed uruchomieniem i zachowanie jej na przyszłość.

### WAŻNI OCHRONIARZE

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

- Przeczytaj całą instrukcję.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające

doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją zasady związane z tym zagrożenia.

- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie powinny podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta lub w jego centrum serwisowym lub przez osoby o podobnych kwalifikacjach.

- Zawsze sprawdzaj, czy zasilacz odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.

- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci, gdy nie jest używane.

- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.

- Umieść jednostkę silnikową na płaskiej, równej, stabilnej powierzchni.

- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwiisał z krawędzi stołu.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie plastiku.
- Nie używaj urządzenia w sposób ciągły dłużej niż 2 minuty. Po 2 minutach ciągłego użytkowania wyłącz i pozwól urządzeniu ostygnąć przez minutę.
- Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- UWAGA: Niewłaściwe użytkowanie może spowodować obrażenia! Unikaj kontaktu ze wszystkimi ruchomymi częściami. Wyłącz urządzenie i odłącz od zasilania przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania. Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z ostrymi częściami i ostrzami tnącymi oraz podczas czyszczenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Zawsze sprawdzaj urządzenie przed użyci-

em. Sprawdź, czy części są prawidłowo zamocowane. Nie używaj tego urządzenia, jeśli zostało uszkodzone, upuszczone, pozostawione na zewnątrz lub wrzucone do wody. Zwróć go do autoryzowanego sprzedawcy serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.

- Gdy nie jest używane, przechowuj urządzenie wraz ze wszystkimi akcesoriami i instrukcją obsługi w bezpiecznym i suchym miejscu.



Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie zanurzaj jednostki silnikowej ani przewodu zasilającego nawet częściowo w wodzie. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami i nie używaj go w damp obszary.



To urządzenie jest podwójnie izolowane dla Twojej ochrony. Nie próbuj naprawiać podwójnie izolowanego urządzenia.

TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

**Żywotność – 2 lata.**

**Przed oddaniem do użytku okres przydatności do spożycia jest nieograniczony.**

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Ostrożnie rozpakuj urządzenie i wyjmij wszystkie akcesoria. Umyj je w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie spłucz i osusz suchym ręcznikiem. W razie potrzeby dokładnie wytrzyj zewnętrzną powierzchnię jednostki silnikowej. UWAGA: Nie zanurzaj jednostki silnikowej w wodzie ani innych płynach.

## KORZYSTANIE Z ELEKTRYCZNEJ KRAJALNICY I TARKI

- Przymocuj rynnę podającą do jednostki silnikowej urządzenia. Odbywa się to poprzez przytrzymanie rynny podającej pod kątem 45 stopni w prawo, włożenie jej do gniazda na jednostce silnikowej urządzenia, a następnie obrócenie jej o 45 stopni z powrotem w lewo, tak aby została zablokowana w pozycji pionowej.

- Wybierz stożek odpowiedni do wymaganego zadania krojenia lub tarcia i zamontuj go na gwiazdzistym mechanizmie napędowym z tyłu rynny podającej. Obróć go lekko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby utrzymać go na miejscu.

- Pokrój składniki na kawałki, które zmieszczą się w rynnie paszowej i umieść odpowiedni pojemnik pod wylotem.

- Podłącz urządzenie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego 220-240 V~50 Hz.

- Naciśnij przycisk ON/OFF raz lub dwa razy, aby upewnić się, że stożek zablokował się na swoim miejscu i obraca się swobodnie.

- Upewnij się, że popychacz został wyjęty z rynny podającej, a następnie włoż wstępnie pociętą żywność przez górną część rynny podającej.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF, aby aktywować silnik, a następnie powoli dociśnij żywność popychaczem. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na popychacz, ponieważ może to wpłynąć na jakość efektu końcowego, a nawet spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Wyłącz, zwalniając przycisk ON/OFF.

- Aby zdjąć stożek, odblokuj rynnę podającą, obracając ją o 45 stopni w prawo, a następnie zablokuj ją z powrotem na miejscu, obracając ją o 45 stopni z powrotem w lewo. Stożek można teraz łatwo zdjąć.

- Pamiętaj, aby odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego, gdy nie jest używane, wymienia części lub jest pozostawione bez nadzoru.

- Zawsze czyść produkt natychmiast po każdym użyciu. Demontaż jest odwróceniem instrukcji montażu.

**WAŻNE:** To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do krótkotrwałej pracy. Nie uruchamiaj w sposób ciągły dłużej niż 2 minuty. Po 2 minutach zatrzymaj się i odpocznij przez 1 minutę, aby urządzenie ostygło.

**Uwaga:** Przy pierwszym użyciu tego urządzenia może pojawić się niewielka ilość dymu i zapachu. Jest to normalne i wynika z powłoki ochronnej umieszczonej na silniku podczas produkcji, aby chronić go podczas transportu.

**Wskazówka:** Aby uzyskać najlepsze rezultaty, używaj twardych składników. Jeśli składniki są zbyt miękkie, zlepią się ze sobą i gromadzą w stożku i wokół niego. Jeśli składniki są zbyt twarde, urządzenie i stożki mogą ulec uszkodzeniu.

## Wybór stożka

Drobno tarty stożek może być używany do tarcia parmezanu, orzechów i przypraw.

Sredni stożek tarty może być używany do tarcia sera, marchwi, bułki tartej.

Gruby stożek tarty może być używany do tarcia sera, marchwi, cukinii, cebuli.

Cienki stożek do krojenia może być używany do krojenia buraków, jabłek, selera.

Gruby stożek do krojenia może być używany do krojenia ogórków, marchwi, ziemniaków.

## KONSERWACJA

Regularna konserwacja urządzenia zapewni jego bezpieczeństwo i prawidłowe działanie.

## Usługa

Nie próbuj naprawiać tego urządzenia. Jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w załączonej karcie gwarancyjnej.

## Przed czyszczeniem

Gdy nie jest używane lub przed czyszczeniem, zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.

Przed czyszczeniem akcesoria należy odłączyć od jednostki silnikowej urządzenia.



**NIE ZANURZAJ JEDNOSTKI SILNIKOWEJ ANI PRZEWODU ZASILAJĄCEGO W WODZIE.**

## CZYSZCZENIE

UWAGA: Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z ostrymi ostrzami tnącymi, zwłaszcza podczas czyszczenia. Zawsze czyść produkt natychmiast po każdym użyciu. Spłucz resztki jedzenia, a następnie dokładnie umyj części w ciepłej wodzie z mydłem (pomocna może być miękka nylonowa szczotka), a następnie spłucz i osusz suchym ręcznikiem. Nie używaj żadnych ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Rynnę podającą i stożki można myć w zmywarce na górnym koszu. Wyczyść jednostkę silnikową, wycierając ją adamp płótno.

## WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Produkt zaleca się przechowywać w warunkach magazynowych lub domowych oraz przewozić dowolnym rodzajem publicznego transportu zamkniętego w dostępnym indywidualnym opakowaniu konsumenckim. Miejsce przechowywania (transportu) nie powinno być narażone na działanie wilgoci, bezpośredniego nasłonecznienia oraz powinno wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je chronić przed kurzem i przechowywać w czystym, suchym miejscu.

## DANE TECHNICZNE

Moc:	150 W
Napięcie znamionowe:	220-240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50/60 Hz
Prąd znamionowy:	0,62 A
Waga netto:	1,38 kg
Waga brutto:	1,72 kg

## USTAWIĆ

JEDNOSTKA SILNIKOWA	1
ZSYP PASZOWY	1
STOŻEK TRĄCY	3
STOŻEK DO KROJENIA	2
POPYCHACZ JEDZENIA	1
INSTRUKCJA OBSŁUGI	
Z KSIĄŻKĄ GWARANCYJNĄ	1
PAKIET	1

## UTYLIZACJA PRZYJAZNA ŚRODOWISKU



Możesz pomóc chronić środowisko! Należy pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać niesprawny sprzęt elektryczny do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów.

**Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji i konstrukcji towaru.**



## GEMÜSESCHNEIDER

### Lieber Käufer!

**Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Gerätes unter dem Handelsnamen „Saturn“. Wir sind sicher, dass unsere Geräte eine unverzichtbare und zuverlässige Hilfe bei Ihrer Haushaltsführung sein werden.**

**Vermeiden Sie extreme Temperaturschwankungen. Schnelle Temperaturänderungen (z. B. wenn das Gerät von der Gefriertemperatur in einen warmen Raum gebracht wird) können zu Kondensation im Inneren des Geräts und zu Fehlfunktionen beim Einschalten führen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall mindestens 1,5 Stunden bei Raumtemperatur stehen, bevor Sie es einschalten.**

**Wenn das Gerät unterwegs war, lassen Sie es mindestens 1,5 Stunden im Haus, bevor Sie es in Betrieb nehmen.**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

## WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen Sie stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten:

- Lesen Sie die Anleitung vollständig durch.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einge-

schränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und dies verstehen damit verbundene Gefahren.

- Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

- Um Gefahren im Falle einer Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, muss es vom Hersteller oder in seinem Service-center oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden.

- Prüfen Sie immer, ob die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

- Stellen Sie die Motoreinheit auf eine ebene, ebene und stabile Fläche.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tischkante hängen.

- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus, da dies den Kunststoff beschädigen kann.

- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen. Schalten Sie das Gerät nach 2 Minuten Dauerbetrieb aus und lassen Sie es eine Minute lang abkühlen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die bestimmungsgemäße Verwendung.

- **WARNUNG:** Verletzungsgefahr durch Missbrauch! Vermeiden Sie den Kontakt mit allen beweglichen Teilen. Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen. Vorsicht ist geboten beim Umgang mit scharfen Teilen und Schneidmessern sowie bei der Reinigung.

- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und bevor Sie es zusam-



menbauen, demontieren oder reinigen.

- Überprüfen Sie Ihr Gerät immer vor dem Gebrauch. Überprüfen Sie, ob die Teile korrekt angebracht sind. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es beschädigt, heruntergefallen, im Freien gelassen oder ins Wasser gefallen ist. Senden Sie es zur Überprüfung und Reparatur an einen autorisierten Servicehändler zurück.

- Bewahren Sie Ihr Gerät und das gesamte Zubehör sowie die Bedienungsanleitung bei Nichtgebrauch an einem sicheren und trockenen Ort auf.



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Tauchen Sie die Motoreinheit oder das Netzkabel nicht in Wasser, auch nicht teilweise. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und verwenden Sie es nicht in feuchten Räumen.



Dieses Gerät ist zu Ihrem Schutz doppelt isoliert. Versuchen Sie nicht, ein doppelt isoliertes Gerät zu reparieren.

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.

**Lebensdauer – 2 Jahre.**

**Vor der Inbetriebnahme ist die Haltbarkeit unbegrenzt.**

#### **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und entfernen Sie sämtliches Zubehör. Waschen Sie sie in warmem Wasser und Seife, spülen Sie sie dann ab und trocknen Sie sie mit einem trockenen Handtuch. Wischen Sie bei Bedarf die Außenfläche der Motoreinheit gründlich ab. **WARNUNG:** Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

#### **VERWENDUNG DER ELEKTRISCHEN SCHNEIDEMASCHINE UND REIBE**

- Befestigen Sie den Einfüllschacht an der Motoreinheit des Geräts. Dazu wird der Einfüllschacht in einem Winkel von 45 Grad nach rechts gehalten, in die Steckdose an der Motoreinheit des Geräts gesteckt und dann um 45 Grad nach links gedreht, so dass er in der aufrechten Position verriegelt ist.
- Wählen Sie einen Kegel aus, der für die gewünschte Schneide- oder Gitteraufgabe geeignet ist, und montieren Sie ihn auf den sternförmigen Antriebsmechanismus an der Rückseite des Einfüllschachts. Drehen Sie es leicht im Uhrzeigersinn, um es an Ort und Stelle zu halten.
- Schneiden Sie die Zutaten in Stücke, die in den Einfüllschacht passen, und stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Auslauf.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose mit 220-240 V~50 Hz an.
- Drücken Sie die ON/OFF ein- oder zweimal, um sicherzustellen, dass der Konus eingerastet ist und sich frei drehen lässt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schieber aus dem Einfüllschacht entfernt wurde, und führen Sie dann das vorgeschnittene Futter durch die Oberseite des Einfüllschachts ein.
- Halten Sie die ON/OFF gedrückt, um den Motor zu aktivieren, und drücken Sie dann die Lebensmittel langsam mit dem Drücker nach unten. Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Drücker aus, da dies die Qualität des Endergebnisses beeinträchtigen und sogar das Gerät beschädigen kann.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die ON/OFF loslassen.
- Um den Kegel zu entfernen, entriegeln Sie den Einfüllschacht, indem Sie

ihn um 45 Grad nach rechts drehen, und verriegeln Sie ihn dann wieder, indem Sie ihn um 45 Grad nach links drehen. Der Konus kann nun leicht entfernt werden.

- Denken Sie daran, das Gerät aus der Steckdose zu ziehen, wenn es nicht in Gebrauch ist, Teile ausgetauscht oder unbeaufsichtigt gelassen wird.

- Reinigen Sie das Produkt immer sofort nach jedem Gebrauch. Die Demontage ist die Umkehrung der Montageanleitung.

**WICHTIG:** Dieses Gerät ist nur für den kurzfristigen Betrieb ausgelegt. Laufen Sie nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen. Nach 2 Minuten anhalten und 1 Minute ruhen lassen, damit das Gerät abkühlen kann.

**Hinweis:** Bei der ersten Verwendung dieses Geräts kann es zu einer geringen Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und liegt an der Schutzbeschichtung, die bei der Herstellung auf den Motor aufgetragen wird, um ihn während des Transports zu schützen.

**Tipp:** Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie feste Zutaten verwenden. Wenn die Zutaten zu weich sind, verklumpen sie und sammeln sich in und um den Kegel an. Wenn die Zutaten zu hart sind, können das Gerät und die Zapfen beschädigt werden.

### Kegel-Auswahl

Der feine Reibekegel kann zum Reiben von Parmesan, Nüssen und Gewürzen verwendet werden.

Der mittelgroße Reibekegel kann zum Reiben von Käse, Karotten und Semmelbröseln verwendet werden.

Der grobe Reibekegel kann zum Reiben von Käse, Karotten, Zucchini und Zwiebeln verwendet werden.

Der dünne Schneidkegel kann zum Schneiden von Rote Bete, Äpfeln und Sellerie verwendet werden.

Der dicke Schneidkegel kann zum Schneiden von Gurken, Karotten und Kartoffeln verwendet werden.

### INSTANDHALTUNG

Eine regelmäßige Wartung Ihres Geräts sorgt dafür, dass es sicher und betriebsbereit bleibt.

### Dienst

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu warten. Wenn es in irgendeiner Weise fehlerhaft ist, befolgen Sie bitte die Anweisungen auf der beiliegenden Garantiekarte.

### Vor der Reinigung

Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch oder vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

Das Zubehör sollte vor der Reinigung von der Motoreinheit des Geräts getrennt werden.



TAUCHEN SIE DIE MOTOREINHEIT ODER DAS NETZKABEL NICHT IN WASSER.

### REINIGUNG

**ACHTUNG:** Beim Umgang mit den scharfen Schneidmessern, insbesondere bei der Reinigung, ist Vorsicht geboten. Reinigen Sie das Produkt immer sofort nach jedem Gebrauch. Spülen Sie alle Essensreste ab und waschen Sie die Teile gründlich in warmem Seifenwasser (eine weiche Nylonbürste kann hilfreich sein), spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie mit einem trockenen Handtuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder scharfen Lösungsmittel. Der Einfüllschacht und die Kegel können in der Spülmaschine auf dem oberen Korb gereinigt werden. Reinigen Sie die Motoreinheit, indem Sie sie mit einem feuchten Tuch abwischen.

### LAGERBEDINGUNGEN

Es wird empfohlen, das Produkt unter Lager- oder Heimbedingungen zu lagern und mit jedem öffentlichen geschlossenen Transportmittel in einer verfügbaren individuellen Verbraucherverpackung zu transportieren. Der Lagerort (Transport) sollte keiner Feuchtigkeit und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein und die Möglichkeit einer mechanischen Beschädigung ausschließen. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es staubgeschützt und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden.

### TECHNISCHE DATEN

Leistung:	150 W
Nennspannung:	220-240 V~
Nennfrequenz:	50/60 Hz
Nennstrom:	0,62 A
Nettogewicht:	1,38 kg
Bruttogewicht:	1,72 kg

## SATZ

MOTOREINHEIT	1
EINFÜLLSCHACHT	1
REIBKEGEL	3
SCHNEIDKEGEL	2
LEBENSMITTELSCHIEBER	1
BEDIENUNGSANLEITUNG	
MIT GARANTIEBUCH	1
PAKET	1

## UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG



Helfen Sie mit, die Umwelt zu schützen! Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften: Geben Sie nicht funktionsfähige Elektrogeräte bei einer entsprechenden Entsorgungsstelle ab.

**Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Spezifikation und das Design der Waren zu ändern.**

## HU

### ZÖLDSÉGVÁGÓ

**Kedves vásárló!**  
Gratulálunk, hogy „Saturn” márkanévén vásárolta meg a készüléket. Biztosak vagyunk benne, hogy készülékeink nélkülözhetetlen és megbízható segítséget nyújtanak az Ön takarításában.

Kerülje a szélsőséges hőmérsékletváltozásokat. A gyors hőmérséklet-változás (például amikor a készüléket fagypontról meleg helyiségbe helyezi) páralecsapódást okozhat a készülék belsejében, és meghibásodást okozhat, amikor be van kapcsolva. Ebben az esetben hagyja a készüléket szobahőmérsékleten legalább 1,5 órán át, mielőtt bekapcsolná. Ha az egység szállítás alatt volt, hagyja bent 1,5 órán keresztül, mielőtt üzembe helyezné.

Kérjük, használat előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg későbbi használatra.

### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDESEK

Az elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartania az alapvető

biztonsági

óvintézkedéseket:

- Olvassa el teljesen az utasításokat.

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a veszélyeket.

- 3 éves és 8 év alatti gyermekek ne csatlakoztassák, állítsák be és ne tisztítsák a készüléket, és ne végezzenek karbantartást.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Tartsa távol a készüléket és annak kábelét 8 év alatti gyermekektől.

- Annak érdekében, hogy a tápkábel megsérüljön a veszélyek elkerülése érdekében, azt a gyártónak, annak szervizközpontjában vagy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie.

- Mindig ellenőrizze, hogy a tápegység megfelel-e az adattáblán lévő feszültségnek.

- Mindig húzza ki a készüléket a hálózatból, ha nem használja.

- Ne használja a készüléket szabadban.

- Helyezze a motoregységet sík, vízszintes, stabil felületre.

- Ne hagyja, hogy a tápkábel az asztal szélén lógjon.

- Ne hagyja a készüléket közvetlen napfénynek kitéve, mert ez károsíthatja a műanyagot.

- Ne működtesse folyamatosan a készüléket 2 percnél tovább. 2 perc folyamatos használat után kapcsolja ki és hagyja a készüléket egy percre hűlni.

- Ne használja a készüléket a rendeltetésszerű használattól eltérő célokra.

- FIGYELEM:

Visszaélésből eredő potenciális sérülés! Kerülje az érintkezést minden mozgó alkatrészszel. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az áramellátást, mielőtt kicserélné a tartozékokat vagy megközelítené a használatban lévő alkatrészeket. Óvatosan kell eljárni az éles alkatrészek és

vágópengék kezelésekor, valamint a tisztítás során.

- Mindig húzza ki a készüléket az áramellátásból, ha felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

- Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően vannak-e rögzítve. Ne használja ezt a készüléket, ha megsérült, leesett, szabadban hagyta vagy vízbe esett. Vigye vissza egy hivatalos márkaszervizbe vizsgálat és javítás céljából.

- Ha nem használja, tárolja készülékét, annak minden tartozékát és használati útmutatóját biztonságos és száraz helyen.



Ne merítse a készüléket vízbe. Ne merítse a motoregységet vagy a tápkábelt még részben vízbe. Ne érintse meg nedves kézzel a készüléket, és ne használja nedves helyen.



Ez a készülék kettős szigeteléssel rendelkezik az Ön védelme érdekében. Ne kísérelje meg

# megjavítani a kettős szigetelésű készüléket.

## EZ A KÉSZÜLÉK CSAK HÁZTARTÁSI HASZNALATRA SZOLGÁLT.

### Élettartam – 2 év.

**Az üzembe helyezés előtt az eltarthatósági idő korlátlan.**

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Óvatosan csomagolja ki a készüléket, és távolítsa el az összes tartozékot. Mossa le meleg vízben és szappanban, majd öblítse le és szárítsa meg száraz törülközővel. Szükség esetén alaposan törölje le a motoregység külső felületét. **FIGYELMEZTETÉS:** Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba.

### AZ ELEKTROMOS SZELETELŐ ÉS RESZELŐ HASZNÁLATA

- Csatlakoztassa az adagolócsúszdát a készülék motoregységéhez. Ez úgy történik, hogy az adagolócsúszdát 45 fokos szögben jobbra tartja, behelyezi a készülék motoregységének aljzatába, majd 45 fokkal elforgatja balra úgy, hogy rögzítve legyen, hogy függőleges helyzetbe kerüljön.
- Válassza ki a kívánt szeletelési vagy rácsozási feladatnak megfelelő kúpot, és illeszse rá az adagolócsúszda hátulján található csillag alakú meghajtómechanizmusra. Forgassa el kissé az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a helyén tartsa.
- Vágja le az összetevőket olyan darabokra, amelyek illeszkednek a takarmánycsúszdába, és helyezzen egy megfelelő tartályt a kimenet alá.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő 220-240 V~50 Hz konnektorhoz.
- Nyomja meg egyszer vagy kétszer az ON/OFF gombot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a kúp a helyére rögzült és szabadon forog.
- Győződjön meg arról, hogy a tolót eltávolította az adagolócsúszdáról, majd helyezze be az előre vágott ételt az adagolócsúszda tetején.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az ON/OFF gombot a motor aktiválásához, majd lassan nyomja le az ételt a tolóval. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a tolóra, mivel ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, és akár károsíthatja a készüléket.
- Kapcsolja ki az ON/OFF gomb felengedésével.

- A kúp eltávolításához oldja fel az adagolócsúszdát 45 fokkal jobbra forgatva, majd 45 fokkal balra forgatva rögzítse vissza a helyére. A kúp most könnyen eltávolítható.
- Ne felejtse el kihúzni az egységet a konnektorból, ha nem használja, alkatrészeket cserél vagy felügyelet nélkül hagyja.
- Mindig azonnal tisztítsa meg a terméket minden használat után. A szétzerelés az összeszerelési utasítások megfordítása.

**FONTOS:** Ezt a készüléket csak rövid távú működésre tervezték. Ne futtassa folyamatosan 2 percnél tovább. 2 perc elteltével állítsa le és pihenjen 1 percre, hogy a készülék lehűljön.

**Megjegyzés:** A készülék első használatakor kis mennyiségű füst és szag jelenhet meg. Ez normális, és a gyártás során a motorra helyezett védőbevonatnak köszönhető, hogy megvédje azt szállítás közben.

**Tipp:** A legjobb eredmény érdekében használjon szilárd összetevőket. Ha az összetevők túl puhák, a kúp összetapad és felhalmozódik a kúpban és körülötte. Ha az összetevők túl kemények, a készülék és a kúpok megsérülhetnek.

### Kúp kiválasztása

A finom rácskúp parmezán sajt, diófélék és fűszerek reszelésére használható.

A közepes rácskúp sajt, sárgarépa, zsemlemorzsa reszelésére használható.

A durva rácskúp sajt, sárgarépa, cukkini, hagyma reszelésére használható. A vékony szeletelő kúp cékla, alma, zeller szeletelésére használható.

A vastag szeletelő kúp uborka, sárgarépa, burgonya szeletelésére használható.

### FENNTARTÁS

A készülék rendszeres karbantartása biztonságban és megfelelő működési rendben tartja.

### Szolgáltatás

Ne próbálja meg szervizelni a készüléket. Ha bármilyen módon hibás, kérjük, kövesse a mellékelt jótállási jegyen található utasításokat.

### Tisztítás előtt

Ha nem használja, vagy tisztítás előtt, mindig húzza ki a készüléket a hálózatról.

A tartozékokat tisztítás előtt el kell választani a készülék motoregységétől.



NE MERÍTSE A MOTOREGY-  
SÉGET VAGY A TÁPKABELT VÍZBE.

## TISZTÍTÁS

**VIGYÁZAT:** Óvatosan kell eljárni az éles vágókések kezelésekor, különösen tisztítás közben. A terméket mindig azonnal tisztítsa meg minden használat után. Öblítse le az ételmaradékokat, majd alaposan mos-  
sa le az alkatrészeket meleg, szap-  
panos vízben (puha nejlonkefe  
hasznos lehet), majd öblítse le és  
szárítsa meg száraz törülközővel. Ne  
használjon súrolószert vagy erős ol-  
dószert. Az adagolócsúszda és a kú-  
pok mosogatógépben moshatók a  
felső állványon. Tisztítsa meg a  
motoregységet nedves ruhával  
törölve.

## TÁROLÁSI FELTÉTELEK

A terméket raktári vagy otthoni  
körülmények között javasolt tárolni és  
bármilyen típusú zárt  
tömegközlekedéssel szállítani,  
elérhető egyedi szállítási  
csomagolásban. A tárolási (szállítási)  
helyet nem szabad nedvességnek,  
közvetlen napsugárzásnak kitenni, és  
ki kell zárni a mechanikai sérülések  
lehetőségét. Ha a készüléket hosszabb  
ideig nem használja, porvédelmet kell  
biztosítani, és tiszta, száraz helyen  
kell tárolni.

## MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény:	150 W
Névleges feszültség:	220-240 V~
Névleges frekvencia:	50/60 Hz
Névleges áram:	0,62 A
Nettó tömeg:	1,38 kg
Bruttó tömeg:	1,72 kg

## KÉSZLET

MOTOR EGYSÉG	1
ADAGOLÓ CSÚSZDA	1
RÁCSKÚP	3
SZULET KÚP	2
ÉTELNYOMÓ	1
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	1
GARANCIAKÖNYVVEL	1
CSOMAG	1

## KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS



Segíthetsz a környezet  
védelmében! Ne felejtse  
el betartani a helyi  
előírásokat: adja le a nem  
működő elektromos  
berendezést a megfelelő  
hulladékgyűjtő központba.

**A gyártó fenntartja a jogot az áruk  
műszaki jellemzőinek és  
kialakításának megváltoztatására.**

## RO

## ȚĂIĂTOR DE LEGUME

### Dragă cumpărător!

Vă felicităm pentru că ați  
cumpărat dispozitivul sub numele  
comercial „Saturn”. Suntem siguri  
că dispozitivele noastre vor deveni  
o asistență esențială și de  
încredere în îngrijirea  
dumneavoastră.

Evitați schimbările extreme de  
temperatură. Schimbarea rapidă a  
temperaturii (de exemplu, atunci  
când unitatea este mutată de la  
temperatura de îngheț la o cameră  
caldă) poate provoca condens în  
interiorul unității și o defecțiune  
atunci când este pornită. În acest  
caz, lăsați unitatea la temperatura  
camerei timp de cel puțin 1,5 ore  
înainte de a o porni.

Dacă unitatea a fost în tranzit,  
lăsați-o în interior cel puțin 1,5  
ore înainte de a începe  
funcționarea.

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni  
înainte de utilizare și să le păstrați  
pentru referințe ulterioare.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Trebuie să respectați  
întotdeauna măsurile de  
siguranță de bază atunci  
când utilizați aparate  
electrice:

- Citiți complet  
instrucțiunile.
- Acest aparat poate fi  
folosit de copii cu vârsta  
de peste 8 ani și de  
persoane cu capacități  
fizice, senzoriale sau

mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.

- Copiii cu vârsta de 3 ani și sub 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze întreținere.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

- Nu lăsați dispozitivul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.

- Pentru a evita pericolul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau la centrul său de service sau de către persoane cu calificare similară.

- Verificați întotdeauna dacă sursa de alimentare corespunde tensiunii de pe plăcuța de identificare.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețea atunci când nu îl utilizați.

- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.

- Așezați unitatea motorului pe o suprafață plană, plană, stabilă.

- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei.

- Nu lăsați dispozitivul în lumina directă a soarelui, deoarece acest lucru poate deteriora plasticul.

- Nu utilizați aparatul în mod continuu mai mult de 2 minute. După 2 minute de utilizare continuă, opriți și lăsați aparatul să se răcească timp de un minut.

- Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele prevăzute.

- **ATENȚIE:** Potențial prejudiciu cauzat de utilizarea

necorespunzătoare! Evitați contactul cu toate piesele în mișcare. Opriti aparatul și deconectați-l de la alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de piesele care se deplasează în timpul utilizării. Trebuie să aveți grijă atunci când manipulați piese ascuțite și lame de tăiere și în timpul curățării.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, demontare sau curățare.

- Verificați întotdeauna aparatul înainte de utilizare. Verificați dacă piesele sunt atașate corect. Nu utilizați acest aparat dacă a fost deteriorat, scăpat pe jos, lăsat

afară sau scăpat în apă. Returnați-l unui dealer de service autorizat pentru examinare și reparații.

- Când nu îl utilizați, depozitați aparatul și toate accesoriile și manualul de instrucțiuni într-un loc sigur și uscat.



Nu scufundați dispozitivul în apă. Nu scufundați unitatea motorului sau cablul de alimentare nici măcar parțial în apă. Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude și nu îl utilizați în zone umede.



Acest aparat este dublu izolat pentru protecția dumneavoastră. Nu încercați să reparați un aparat dublu izolat.

ACEST APARAT ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC.

**Durata de viață – 2 ani.**  
**Înainte de punerea în funcțiune termenul de valabilitate este nelimitat.**

#### **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

Despachetați cu atenție dispozitivul și scoateți toate accesoriile. Spălați-le în apă caldă și săpun, apoi clătiți și uscați cu un prosop uscat. Dacă este necesar, ștergeți bine suprafața exterioară a unității motorului. **AVERTISMENT:** Nu scufundați motorul în apă sau alte lichide.

#### **UTILIZAREA FĂLIATORULUI ELECTRIC ȘI A RĂZĂTOAREI**

• Atașați jgheabul de alimentare la unitatea motorului aparatului. Acest lucru se face ținând jgheabul de alimentare la un unghi de 45 de grade

spre dreapta, introducându-l în priză de pe unitatea motorului aparatului, apoi rotindu-l cu 45 de grade înapoi spre stânga, astfel încât să fie blocat pentru a se plasa în poziție verticală.

• Selectați un con potrivit pentru sarcina de felieri sau răzuire de care aveți nevoie și montați-l pe mecanismul de acționare în formă de stea din spatele jgheabului de alimentare. Rotiți-l ușor în sensul acelor de ceasornic pentru a-l ține în poziție.

• Tăiați ingredientele în bucăți care se vor potrivi în jgheabul de alimentare și așezați un recipient adecvat sub ieșire.

• Conectați aparatul la o priză adecvată de 220-240 V~50 Hz.

• Apăsăți butonul ON/OFF o dată sau de două ori pentru a vă asigura că acesta s-a blocat în poziție și se rotește liber.

• Asigurați-vă că împingătorul a fost scos din jgheabul de alimentare, apoi introduceți alimentele pre-tăiate prin partea superioară a jgheabului de alimentare.

• Țineți apăsat butonul ON/OFF pentru a activa motorul, apoi împingeți încet alimentele în jos cu împingătorul. Nu exercitați prea multă presiune asupra împingătorului, deoarece acest lucru ar putea afecta calitatea rezultatului final și ar putea provoca chiar deteriorarea aparatului.

• Opriti eliberând butonul ON/OFF.

• Pentru a scoate conul, deblocați jgheabul de alimentare rotindu-l cu 45 de grade spre dreapta, apoi blocați-l înapoi în poziție rotindu-l cu 45 de grade înapoi spre stânga. Conul poate fi acum îndepărtat cu ușurință.

• Nu uitați să deconectați unitatea de la priză atunci când nu este utilizată, schimbând piesele sau este lăsată nesupravegheată.

• Curățați întotdeauna produsul imediat după fiecare utilizare. Demontarea este inversarea instrucțiunilor de asamblare.

**IMPORTANT:** Acest aparat este proiectat numai pentru funcționare pe termen scurt. Nu alergați continuu mai mult de 2 minute. După 2 minute, opriți-vă și odihniți-vă timp de 1 minut pentru a permite aparatului să se răcească.

**Notă:** Prima dată când acest aparat este utilizat, este posibil să existe o cantitate mică de fum și miros. Acest lucru este normal și se datorează straturii de protecție plasat pe motor la fabricație pentru a-l proteja în timpul transportului.

**Sfat:** Pentru cele mai bune rezultate, utilizați ingrediente ferme. Dacă in-



ingredientele sunt prea moi, se vor aduna împreună și se vor acumula în și în jurul conului. Dacă ingredientele sunt prea dure, aparatul și conurile se pot deteriora.

### Selectarea conurilor

Conul de răzuire fină poate fi folosit pentru răzuirea parmezanului, nucilor și condimentelor.

Conul mediu de grătar poate fi folosit pentru răzuirea brânzei, morcovilor, pesmetului.

Conul grosier de grătar poate fi folosit pentru răzuirea brânzei, morcovilor, dovleceilor, cepei.

Conul subțire de feliere poate fi folosit pentru felierea sfeclei roșii, merelor, telinei.

Conul gros de feliere poate fi folosit pentru felierea castraveților, morcovilor, cartofilor.

### ÎNȚETINERE

Întreținerea regulată a aparatului dvs. îl va menține în siguranță și în stare de funcționare corespunzătoare.

### Serviciu

Nu încercați să reparați acest aparat. Dacă este defect în vreun fel, vă rugăm să urmați instrucțiunile de pe cardul de garanție anexat.

### Înainte de curățare

Când nu îl utilizați sau înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare.

Accesoriile trebuie separate de unitatea motorie a aparatului înainte de curățare.



**NU SCUFUNDAȚI MOTORUL SAU CABLUL DE ALIMENTARE ÎN APĂ.**

### CURĂȚARE

**ATENȚIE:** Este necesară atenție la manipularea lamei tăietoare ascuțite, în special în timpul curățării. Curățați întotdeauna produsul imediat după fiecare utilizare. Clătiți resturile, apoi spălați bine părțile în apă caldă și săpun (o perie moale din nailon poate fi utilă), apoi clătiți și uscați cu un prosop uscat. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau solvenți duri. Jgheabul de alimentare și conurile pot fi spălate într-o mașină de spălat vase de pe raftul superior. Curățați unitatea motorului ștergând-o cu o cârpă umedă.

### CONDITII DE DEPOZITARE

Produsul este recomandat a fi depozitat în condiții de depozit sau acasă și a fi transportat cu orice tip de transport public închis într-un ambalaj individual disponibil pentru consumator. Locul de depozitare (transport) nu trebuie expus la umiditate, lumina directă a soarelui și ar trebui să excludă posibilitatea deteriorării mecanice. Dacă aparatul nu este folosit o perioadă lungă de timp, acesta trebuie protejat de praf și depozitat într-un loc curat și uscat.

### SPECIFICAȚII

Putere:	150 W
Tensiune nominală:	220-240 V~
Frecvența nominală:	50/60 Hz
Curent nominal:	0,62 A
Greutate neta:	1,38 kg
Greutate brută:	1,72 kg

### SETARE

UNITATEA MOTOR	1
JGHEAB DE ALIMENTARE	1
CON DE GRĂȚAR	3
CON DE FELIERE	2
ÎMPINGĂTOR DE ALIMENTE	1
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	
CU CARTEA DE GARANȚIE	1
PACHETUL	1

### ELIMINAREA PRIETENĂ MEDIULUI



Poți contribui la protejarea mediului! Vă rugăm să nu uitați să respectați reglementările locale: predați echipamentul electric care nu funcționează la un centru adecvat de eliminare a deșeurilor.

**Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și designul bunurilor.**

## РЕЗАЧКА ЗА ЗЕЛЕНЧУЦИ

### Уважаеми купувач!

Поздравяваме ви, че закупихте устройството под търговското наименование "Saturn". Сигурни сме, че нашите устройства ще се превърнат в незаменим и надежден помощник във вашето домакинство.

Избягвайте екстремни температурни промени. Бързата промяна на температурата (напр. когато уредът се премести от температура на замръзване в топла стая) може да причини кондензация вътре в уреда и неизправност, когато е включен. В този случай оставете уреда на стайна температура поне 1,5 часа, преди да го включите. Ако уредът е бил транспортиран, оставете го на закрито за поне 1,5 часа, преди да започнете работа.

Моля, прочетете тези инструкции преди работа и ги запазете за бъдещи справки.

### ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Винаги трябва да спазвате основните предпазни мерки при използване на електрически уреди:

- Прочетете инструкциите изцяло.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират включени опасности.
- Деца на възраст от 3 години и под 8 години

не трябва да свързват, настройват и почистват уреда или да извършват поддръжка.

- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Пазете устройството и неговия кабел далеч от деца под 8 години.
- За да избегнете опасност, в случай че хранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или в неговия сервизен център или от лица с подобна квалификация.
- Винаги проверявайте дали хранването съответства на напрежението на номиналната плоча.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате.
- Не използвайте устройството на открито.
- Поставете моторния блок на равна, равна, стабилна повърхност.
- Не позволявайте хранващият кабел да виси над ръба на масата.
- Не оставяйте устройството на пряка слънчева светлина, тъй като това може да повреди пластмасата.
- Не работете непрекъснато с уреда

повече от 2 минути. След 2 минути непрекъсната употреба изключете и оставете уреда да се охлади за минута.

- Не използвайте устройството за цели, различни от предназначението му.

- **ВНИМАНИЕ:** Потенциално нараняване от злоупотреба! Избягвайте контакт с всички движещи се части. Изключете уреда и изключете от захранването, преди да смените аксесоарите или да се приближите до частите, които се движат в употреба.

Трябва да се внимава при работа с остри части и режещи остриета и по време на почистване.

- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

- Винаги проверявайте уреда си преди употреба. Проверете дали частите са правилно прикрепени. Не използвайте този уред, ако е бил повреден, изпуснат, оставен на открито или изпуснат във вода. Върнете го на оторизиран сервизен дилър за преглед и ремонт.

- Когато не се използва, съхранявайте уреда и всичките му аксесоари и ръководство за употреба на безопасно и сухо място.



Не потапяйте устройството във вода. Не потапяйте моторния блок или захранващия кабел дори частично във вода. Не докосвайте устройството с мокри ръце и не го използвайте във влажни зони.



Този уред е двойно изолиран за ваша защита. Не се опитвайте да ремонтирате двойно изолиран уред.

**ТОЗИ УРЕД Е ПРЕДНАЗНАЧЕН САМО ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА.**

**Експлоатационен живот – 2 години.**

**Преди пускането в експлоатация срокът на годност е неограничен.**

#### **ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА**

Внимателно разпаковайте устройството и извадете всички аксесоари. Измийте ги в топла вода и сапун, след това изплакнете и подсушете със суха кърпа. Ако е необходимо, внимателно избършете външната повърхност на моторния блок. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не потапяйте моторния блок във вода или други течности.

#### **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА РЕЗАЧКА & РЕНДЕ**

- Прикрепете захранващия улей към моторния блок на уреда. Това се прави, като захранващият улей се държи под ъгъл от 45 градуса надясно, вкарва се в гнездото на моторния блок на уреда, след което се

завърта на 45 градуса назад наляво, така че да е заключен, за да се постави в изправено положение.

- Изберете конус, подходящ за задачата за нарязване или решетка, от която се нуждаете, и го поставете върху задвижващия механизъм с форма на звезда в задната част на хранявация улей. Завъртете го леко по посока на часовниковата стрелка, за да го задържите на място.

- Нарезете съставките на парчета, които ще се поберат в улея за подаване и поставете подходящ контейнер под изхода.

- Свържете уреда към подходящ контакт за храняване 220-240 V~50 Hz.

- Натиснете бутона ON/OFF веднъж или два пъти, за да сте сигурни, че конусът е заключен на място и се върти свободно.

- Уверете се, че тласкачът е изваден от хранявация улей и след това поставете предварително нарязаната храна през горната част на хранявация улей.

- Натиснете и задръжте натиснат бутона ON/OFF, за да активирате мотора, след което бавно натиснете храната надолу с тласкача. Не оказвайте прекалено голям натиск върху тласкача, тъй като това може да повлияе на качеството на крайния резултат и дори да причини повреда на уреда.

- Изключете, като отпуснете бутона ON/OFF.

- За да премахнете конуса, отключете хранявация улей, като го завъртите на 45 градуса надясно, след което го заключете обратно на място, като завъртите на 45 градуса обратно наляво. Конусът вече може лесно да бъде отстранен.

- Не забравяйте да изключите уреда от контакта, когато не се използва, сменяте части или е оставен без надзор.

- Винаги почиствайте продукта веднага след всяка употреба. Разглобяването е обръщане на инструкциите за сглобяване.

**ВАЖНО:** Този уред е предназначен само за краткосрочна работа. Не тичайте непрекъснато повече от 2 минути. След 2 минути спрете и починете за 1 минута, за да може уредът да се охлади.

**Забележка:** Първият път, когато този уред се използва, може да има малко количество дим и миризма. Това е нормално и се дължи на защитното покритие, поставено върху двигате-

ля при производството, за да го предпази по време на транспортиране.

**Съвет:** За най-добри резултати използвайте твърди съставки. Ако съставките са твърде меки, че се слепят заедно и ще се натрупват в и около конуса. Ако съставките са твърде твърди, уредът и конусите могат да се повредят.

### Избор на конус

Финият решетъчен конус може да се използва за настъргване на пармезан, ядки и подправки.

Конусът със средна решетка може да се използва за настъргване на сирене, моркови, тиквички, лук.

Грубият решетъчен конус може да се използва за настъргване на сирене, моркови, тиквички, лук.

Тънкия конус за нарязване може да се използва за нарязване на цвекло, ябълки, целина.

Дебелият конус за нарязване може да се използва за нарязване на краставици, моркови, картофи.

### ПОДДРЪЖКА

Редовната поддръжка на вашия уред ще го поддържа безопасен и в правилно експлоатационно състояние.

### Услуга

Не се опитвайте да обслужвате този уред. Ако е дефектен по някакъв начин, моля, следвайте инструкциите на приложената гаранционна карта.

### Преди почистване

Когато не се използва или преди почистване, винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа.

Акcesoарите трябва да бъдат отделени от моторния блок на уреда преди почистване.



**НЕ ПОТАПАЙТЕ МОТОРНИЯ БЛОК ИЛИ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ ВЪВ ВОДА.**

### ЧИСТЕНЕ

**ВНИМАНИЕ:** Необходимо е повишено внимание при работа с остриле режещи остриета, особено по време на почистване. Винаги почиствайте продукта веднага след всяка употреба. Изплакнете всички остатъци от храна, след това измийте добре частите в топла, сапунена вода (мека найлонова четка може да бъде полезна), след това изплакнете и

подсушете със суха кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати или разяждащи разтворители. Захранващият улей и конусите могат да се мият в съдомиялна машина на горната стойка. Почистете моторния блок, като го избършете с влажна кърпа.

### УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Продуктът се препоръчва да се съхранява при складови или домашни условия и да се транспортира с всякакъв вид обществен затворен транспорт в налична индивидуална потребителска опаковка. Мястото за съхранение (транспортиране) не трябва да бъде изложено на влага, пряка слънчева светлина и трябва да изключва възможността от механични повреди. Ако уредът не се използва дълго време, той трябва да бъде защитен от прах и да се съхранява на чисто и сухо място.

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощност:	150 W
Номинално напрежение:	220-240 V~
Номинална честота:	50/60 Hz
Номинален ток:	0,62 A
Тегло нето:	1,38 кг
Тегло бруто:	1,72 кг

### КОМПЛЕКТ

МОТОРНА ЕДИНИЦА	1
ЗАХРАНВАЩ УЛЕЙ	1
РЕШЕТЪЧЕН КОНУС	3
КОНУС ЗА НАРЯЗВАНЕ	2
ТЛАСКАЧ ЗА ХРАНА	1
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА	
ГАРАНЦИОННА КНИЖКА	1
ПАКЕТ	1

### ЕКОЛОГИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ



Можете да помогнете за опазването на околната среда! Моля, не забравяйте да спазвате местните разпоредби: предайте неработещото електрическо оборудване в подходящ център за изхвърляне на отпадъци.

**Производителят си запазва правото да променя спецификацията и дизайна на стоките.**

## SL

### REZALNIK ZELENJAVE

#### Spoštovani kupec!

Cestitamo vam za nakup naprave pod trgovskim imenom "Saturn". Prepričani smo, da bodo naše naprave postale nujna in zanesljiva pomoč pri vašem gospodinjstvu.

Izogibajte se ekstremnim temperaturnim spremembam. Hitra sprememba temperature (npr. ko enoto premaknete z nizke temperature v toplo sobo) lahko povzroči kondenzacijo v notranjosti enote in okvaro, ko je vklopljena. V tem primeru pustite enoto na sobni temperaturi vsaj 1,5 ure, preden jo vklopite.

Ce je bila enota v tranzitu, jo pustite v zaprtih prostorih vsaj 1,5 ure pred začetkom delovanja.

Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

#### ПОМЕМБНИ VAROVALNI UKREPI

Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe:

- V celoti preberite navodila.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so jim poučeni o varni uporabi naprave in razumejo vključene nevarnosti.

- Otroci, stari 3 leta in mlajši od 8 let, ne smejo priklapljati, prilagajati in čistiti naprave ali opravljati vzdrževanja.

- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Da bi se izognili nevarnosti, če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni center ali osebe s podobnimi kvalifikacijami.
- Vedno preverite, ali napajalnik ustreza napetosti na nazivni ploščici.
- Napravo vedno izključite iz električnega omrežja, ko je ne uporabljate.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Motorno enoto postavite na ravno, ravno, stabilno površino.
- Ne pustite, da napajalni kabel visi nad robom mize.
- Naprave ne puščajte na neposredni sončni svetlobi, saj lahko s tem poškodujete plastiko.
- Naprave ne uporabljajte neprekinjeno več kot 2 minuti. Po 2 minutah neprekinjene uporabe izklopite in pustite, da se naprava za minuto ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot je predvidena uporaba.
- **OPOZORILO:** Potencialna škoda zaradi napačne uporabe! Izogibajte se stiku z vsemi gibljivimi deli. Izklopite napravo in jo odklopite od napajanja, preden zamenjate dodatno opremo ali se približate de-

lom, ki se premikajo med uporabo. Pri ravnanju z ostrimi deli in rezili ter med čiščenjem je potrebna previdnost.

- Napravo vedno odklopite iz napajanja, če je brez nadzora in pred montažo, razstavljanjem ali čiščenjem.

- Pred uporabo vedno preglejte napravo. Preverite dele, ki so pravilno pritrjeni. Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, padla, pustila na prostem ali padla v vodo. Vrnite ga pooblaščenemu serviserju za pregled in popravilo.

- Ko naprave ne uporabljate, hranite aparat in vso njegovo dodatno opremo ter navodila za uporabo na varnem in suhem mestu.



Naprave ne potopite v vodo. Motorne enote ali napajalnega kabla ne potopite niti delno v vodo. Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami in je ne uporabljajte v vlažnih prostorih.



Ta naprava je dvojno izolirana za vašo zaščito. Ne poskušajte popraviti dvojno izolirane naprave.

TA NAPRAVA JE SAMO ZA GOSPODINJSKO UPORABO.

**Življenjska doba - 2 leti.**  
**Pred začetkom obratovanja je rok uporabnosti neomejen.**

## PRED PRVO UPORABO

Previdno razpakirajte napravo in odstranite vso dodatno opremo. Operite jih s toplo vodo in milom, nato sperite in posušite s suho brisačo. Po potrebi temeljito obrišite zunanjo površino motorne enote. **OPOZORILO:** Motorne enote ne potopite v vodo ali druge tekočine.

## UPORABA ELEKTRIČNEGA REZALNIKA & GRATER

- Pritrdite dovodno žleb na motorno enoto naprave. To storite tako, da držite podajalni žleb pod kotom 45 stopinj v desno, ga vstavite v vtičnico na motorni enoti naprave, nato pa ga zavrtite za 45 stopinj nazaj v levo, tako da je zaklenjen, da se postavi v pokončni položaj.
- Izberite stožec, primeren za rezanje ali rešetko, ki ga potrebujete, in ga namestite na pogonski mehanizem v obliki zvezde na zadnji strani podajalnega žleba. Zavrtite ga rahlo v smeri urinega kazalca, da ga držite na mestu.
- Sestavine narežite na koščke, ki se prilegajo v žleb za dovajanje, in pod vtičnico postavite primerno posodo.
- Napravo priključite na ustrezno vtičnico 220-240V ~ 50Hz.
- Enkrat ali dvakrat pritisnite gumb ON/OFF, da se prepričate, da je stožec zaklenjen na svoje mesto in se prosto obrača.
- Prepričajte se, da je potiskalnik odstranjen iz podajalnega žleba, nato pa vstavite predhodno narezano hrano skozi vrh podajalnega žleba.
- Pritisnite in držite gumb ON/OFF, da aktivirate motor, nato pa s potiskom počasi potisnite hrano navzdol. Ne pritiskajte preveč na potiskalnik, saj lahko to vpliva na kakovost končnega rezultata in lahko celo poškoduje napravo.
- Izklopite tako, da spustite gumb ON/OFF.
- Če želite odstraniti stožec, odklenite podajalni žleb tako, da ga zavrtite za 45 stopinj v desno, nato pa ga zaklenite nazaj na svoje mesto z vrtenjem za 45 stopinj nazaj v levo. Stožec je zdaj mogoče enostavno odstraniti.
- Ne pozabite izključiti enote iz električne vtičnice, ko ni v uporabi, spreminjajte dele ali ostane brez nadzora.
- Izdelek vedno očistite takoj po vsaki uporabi. Demontaža je razveljavitev navodil za montažo.

**POMEMBNO:** Ta naprava je zasnovana samo za kratkotrajno delovanje. Ne

tecite neprekinjeno več kot 2 minuti. Po 2 minutah se ustavite in počivajte 1 minuto, da se naprava ohladi.

**Opomba:** Pri prvi uporabi te naprave lahko pride do majhne količine dima in vonja. To je normalno in je posledica zaščitne prevleke, nameščene na motor v proizvodnji, da ga zaščiti med prevozom.

**Nasvet:** Za najboljše rezultate uporabite trdne sestavine. Če so sestavine premehke, se bodo združile in kopičile v stožcu in okoli njega. Če so sestavine pretrde, se lahko aparat in stožci poškodujejo.

## Izbira stožca

Fini rešetkasti stožec se lahko uporablja za ribanje parmezana, oreščkov in začimb.

Stožec srednje rešetke se lahko uporablja za ribanje sira, korenja, drobtin.

Grob rešetkasti stožec se lahko uporablja za ribanje sira, korenja, bučk, čebule.

Tanek rezalni stožec se lahko uporablja za rezanje rdeče pese, jabolk, zelene.

Debel rezalni stožec se lahko uporablja za rezanje kumar, korenja, krompirja.

## VZDRŽEVANJE

Z rednim vzdrževanjem vašega aparata bo naprava varna in v pravilnem obratovalnem stanju.

## Storitev

Ne poskušajte servisirati te naprave. Če je na kakršen koli način okvarjen, upoštevajte navodila na priloženem garancijskem listu.

## Pred čiščenjem

Če naprave ne uporabljate ali pred čiščenjem, jo vedno odklopite iz električnega omrežja.

Pribor je treba pred čiščenjem ločiti od motorne enote naprave.



**MOTORNE ENOTE ALI NAPA-JALNEGA KABLA NE POTOPITE V VODO.**

## ČIŠČENJE

**POZOR:** Pri rokovanju z ostrimi rezili je potrebna previdnost, zlasti med čiščenjem. Izdelek vedno očistite takoj po vsaki uporabi. Hrano sperite z ostanki, nato pa temeljito operite dele v topli, milnici (mehka najlonska krtača je lahko v pomoč), nato sperite

in posušite s suho brisačo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali ostrih topil. Žleb in stožci za krmo se lahko sperejo v pomivalnem stroju na zgornjem stojalu. Motorno enoto očistite tako, da jo obrišete z vlažno krpo.

### POGOJI SHRANJEVANJA

Priporočljivo je, da izdelek skladiščite v skladišču ali doma in ga prevažate s katero koli vrsto zaprtega javnega prevoza v razpoložljivi individualni potrošniški embalaži. Mesto skladiščenja (transporta) ne sme biti izpostavljeno vlagi, neposredni sončni svetlobi in mora izključevati možnost mehanskih poškodb. Če aparata dlje časa ne boste uporabljali, ga zaščitite pred prahom in shranite na čistem in suhem mestu.

### SPECIFIKACIJE

Moč:	150 W
Nazivna napetost:	220-240 V~
Nazivna frekvenca:	50/60 Hz
Nazivni tok:	0,62 A
Neto teža:	1,38 kg
Bruto teža:	1,72 kg

### OPREMO

MOTORNA ENOTA	1
PODAJALNI ŽLEB	1
REŠETKASTI STOŽEC	3
STOŽEC ZA REZANJE	2
POTISKALNIK HRANE	1
NAVODILA	
Z GARANCIJSKO KNJIGO	1
PAKET	1

### OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE



Lahko pomagate varovati okolje! Upoštevajte lokalne predpise: nedelujočo električno opremo oddajte ustreznemu centru za odstranjevanje odpadkov.

**Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe specifikacije in dizajna blaga.**

## HR

### REZAČ POVRĆA

#### Poštovani kupče!

Cestitamo vam na kupnji uređaja pod trgovačkim imenom "Saturn". Sigurni smo da će naši uređaji postati neophodna i pouzdana pomoć u vašem domaćinstvu.

Izbjegavajte ekstremne promjene temperature. Brza promjena temperature (npr. kada se jedinica premjesti s temperature smrzavanja u toplu prostoriju) može uzrokovati kondenzaciju unutar jedinice i kvar kada je uključena. U tom slučaju ostavite uređaj na sobnoj temperaturi najmanje 1,5 sat prije nego što ga uključite.

Ako je jedinica bila u transportu, ostavite je u zatvorenom prostoru najmanje 1,5 sat prije početka rada.

Prije rada pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

### VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Uvijek se morate pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza pri korištenju električnih uređaja:

- U potpunosti pročitajte upute.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti.

- Djeca u dobi od 3 godine i ispod 8 godina ne bi smjela spajati,



podešavati i čistiti uređaj ili obavljati održavanje.

- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

- Kako biste izbjegli opasnost u slučaju oštećenja kabela za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni centar ili osobe sa sličnim kvalifikacijama.

- Uvijek provjerite odgovara li napajanje naponom na pločici s tehničkim podacima.

- Uvijek isključite uređaj iz mreže kada se ne koristi.

- Ne koristite uređaj na otvorenom.

- Postavite jedinicu motora na ravnu, ravnu, stabilnu površinu.

- Ne dopustite da kabel za napajanje visi preko ruba stola.

- Ne ostavljajte uređaj na izravnom sunčevom svjetlu jer to može oštetiti plastiku.

- Uređaj ne koristite neprekidno dulje od 2 minute. Nakon 2 minute neprekidne uporabe isključite i ostavite uređaj da se ohladi minutu.

- Ne koristite proizvod u druge svrhe osim njegove namjene.

- **UPOZORENJE:** Potencijalna ozljeda od zloruporabe! Izbjegavajte kontakt sa svim pokretnim dijelovima. Isključite uređaj i isključite ga iz napajanja prije promjene pribora ili približavanja dijelovima koji se kreću u uporabi. Treba paziti pri rukovanju oštrim dijelovima i reznim noževima te tijekom čišćenja.

- Uređaj uvijek isključite iz napajanja ako ga ostavite bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.

- Prije uporabe uvijek pregledajte uređaj. Provjerite jesu li dijelovi ispravno pričvršćeni. Ne koristite ovaj uređaj ako je oštećen, ispušten, ostavljen na otvorenom ili bačen u vodu. Vratite ga ovlaštenom servisnom prodavaču na pregled i popravak.

- Kada se ne koristi, uređaj i svu njegovu dodatnu opremu i upute za uporabu čuvajte na sigurnom i suhom mjestu.



Ne uranjajte uređaj u vodu. Ne uranjajte jedinicu motora ili kabel za napajanje čak i djelomično u vodu. Ne dodirujte uređaj mokrim rukama i ne koristite ga u vlažnim područjima.



Ovaj uređaj je dvostruko izoliran za vašu zaštitu. Ne pokušavajte popraviti dvostruko izolirani uređaj.

OVAJ UREĐAJ JE SAMO ZA KUĆNU UPOTREBU.

**Životni vijek – 2 godine.**  
**Prije puštanja u rad rok trajanja je neograničen.**

### **PRIJE PRVE UPORABE**

Pažljivo raspakirajte uređaj i uklonite svu dodatnu opremu. Operite ih u toploj vodi i sapunu, a zatim isperite i osušite suhim ručnikom. Ako je potrebno, temeljito obrišite vanjsku površinu jedinice motora. **UPOZORENJE:** Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili druge tekućine.

### **KORIŠTENJE ELEKTRIČNOG REZACA I RIBEŽA**

• Pričvrstite otvor za napajanje na jedinicu motora uređaja. To se postiže držanjem otvora za napajanje pod kutom od 45 stupnjeva udesno, umetanjem u utičnicu na jedinici motora uređaja, a zatim okretanjem za 45 stupnjeva ulijevo tako da je zaključan u ispravnom položaju.

• Odaberite konus prikladan za zadatak rezanja ili rešetke koji vam je potreban i postavite ga na pogonski mehanizam u obliku zvijezde na stražnjoj strani otvora za napajanje. Okrenite ga lagano u smjeru kazaljke na satu kako biste ga držali na mjestu.

• Sastojke narežite na komade koji će stati u otvor za hranjenje i stavite odgovarajuću posudu ispod izlaza.

• Priključite uređaj na prikladnu utičnicu od 220-240 V~50 Hz.

• Pritisnite tipku ON/OFF jednom ili dvaput kako biste bili sigurni da je stožac zaključao svoje mjesto i da se slobodno okreće.

• Provjerite je li potiskivač uklonjen iz otvora za napajanje, a zatim umetnite prethodno izrezanu hranu kroz vrh otvora za napajanje.

• Pritisnite i držite tipku ON/OFF kako biste aktivirali motor, a zatim polako gurnite hranu prema dolje potiskivačem. Nemojte vršiti preveliki pritisak na potiskivač, jer bi to moglo

utjecati na kvalitetu krajnjeg rezultata i čak uzrokovati oštećenje uređaja.

• Isključite otpuštanjem gumba za ON/OFF.

• Da biste uklonili konus, otključajte otvor za napajanje okretanjem za 45 stupnjeva udesno, a zatim ga ponovno zaključajte na svoje mjesto okretanjem za 45 stupnjeva ulijevo. Konus se sada može lako ukloniti.

• Ne zaboravite isključiti uređaj iz utičnice kada se ne koristi, mijenjati dijelove ili ostati bez nadzora.

• Proizvod uvijek čistite odmah nakon svake uporabe. Rastavljanje je preokret uputa za montažu.

**VAŽNO:** Ovaj uređaj je dizajniran samo za kratkotrajni rad. Ne trčite neprekidno dulje od 2 minute. Nakon 2 minute zaustavite se i odmorite 1 minutu kako bi se uređaj ohladio.

**Napomena:** Prilikom prvog korištenja ovog uređaja može doći do male količine dima i mirisa. To je normalno i zbog zaštitnog premaza postavljenog na motor pri proizvodnji kako bi ga zaštitili tijekom otpreme.

**Savjet:** Za najbolje rezultate koristite čvrste sastojke. Ako su sastojci previše mekani, skupit će se i akumulirati u konusu i oko njega. Ako su sastojci pretvrdi, uređaj i češeri mogu se oštetiti.

### **Odabir stošca**

Fini ribasti konus može se koristiti za ribanje parmezana, orašastih plodova i začina.

Srednji ribasti konus može se koristiti za ribanje sira, mrkve, krušnih mrvica. Grubi ribasti konus može se koristiti za ribanje sira, mrkve, tikvica, luka.

Tanki konus za rezanje može se koristiti za rezanje cikla, jabuka, celera.

Debeli konus za rezanje može se koristiti za rezanje krastavaca, mrkve, krumpira.

### **ODRŽAVANJE**

Redovito održavanje vašeg uređaja održavat će ga sigurnim i u ispravnom operativnom stanju.

### **Usluga**

Ne pokušavajte servisirati ovaj uređaj. Ako je na bilo koji način neispravan, slijedite upute na priloženom jamstvenom listu.

### **Prije čišćenja**

Kada se ne koristi ili prije čišćenja, uvijek isključite uređaj iz mrežnog napajanja.

Pribor treba odvojiti od motorne jedinice uređaja prije čišćenja.



NE URANJAJTE JEDINICU MOTORA ILI KABEL ZA DOVOD U VODU.

### ČIŠĆENJE

**OPREZ:** Potrebna je pažnja pri rukovanju ostrim noževima za rezanje, posebno tijekom čišćenja. Uvijek očistite proizvod odmah nakon svake uporabe. Isperite hranu svim ostacima, a zatim temeljito operite dijelove u toploj, sapunici (meka najlonska četka može biti korisna), a zatim isperite i osušite suhim ručnikom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ili oštra otapala. Otvor za napajanje i češeri mogu se oprati u perilici posuda na gornjem stalku. Očistite jedinicu motora brisanjem vlažnom krpom.

### UVJETI SKLADIŠTENJE

Proizvod se preporuča skladištiti u skladišnim ili kućnim uvjetima te transportirati bilo kojom vrstom javnog zatvorenog prijevoza u dostupnoj pojedinačnoj potrošačkoj ambalaži. Mjesto skladištenja (transporta) ne smije biti izloženo vlazi, izravnoj sunčevoj svjetlosti i treba isključiti mogućnost mehaničkih oštećenja. Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, treba ga zaštititi od prašine i pohraniti na čisto i suho mjesto.

### TEHNIČKI PODACI

Snaga:	150 W
Nazivni napon:	220-240 V~
Nazivna frekvencija:	50/60 Hz
Nazivna struja:	0,62 A
Neto težina:	1,38 kg
Bruto težina:	1,72 kg

### OPREMA

MOTORNA JEDINICA	1
ŽLIJEB ZA DOVOD	1
KONUS REŠETKE	3
KONUS ZA REZANJE	2
GURAČ HRANE	1
UPUTE ZA UPORABU	
SA JAMSTVENOM KNJIŽICOM	1
PAKET	1

### OKOLIŠ PRIJATELJNO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti okoliša! Ne zaboravite poštivati lokalne propise: neispravnu električnu opremu predajte odgovarajućem centru za zbrinjavanje otpada.

**Proizvođač zadržava pravo promjene specifikacije i dizajna robe.**

**LT**

### DARŽOVIŲ PJAUSTYTUVAS

#### Mielas pirkėju!

**Sveikiname jus įsigijus prietaisą prekiniu pavadinimu "Saturnas". Esame tikri, kad mūsų prietaisai taps būtina ir patikima pagalba tvarkant namus.**

**Venkite ekstremalių temperatūros pokyčių. Staigus temperatūros pokytis (pvz., kai įrenginys perkeliamas iš užšalimo temperatūros į šiltą patalpą) gali sukelti kondensaciją įrenginio viduje ir gedimą, kai jis įjungiamas. Tokiu atveju prieš įjungdami įrenginį palikite kambario temperatūroje mažiausiai 1,5 valandos.**

**Jei įrenginys buvo gabenamas tranzitu, prieš pradėdami veikti, palikite jį patalpoje mažiausiai 1,5 valandos.**

Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas ir pasiilikite ateičiai.

### SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

Naudodamiesi elektros prietaisais, visada turite laikytis pagrindinių saugos priemonių:

- Visiškai perskaitykite instrukcijas.

- Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar protines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo suteikta priežiūra ar nurodymai, kaip saugiai naudoti

prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus.

- Vaikai nuo 3 metų ir iki 8 metų neturėtų prijungti, reguliuoti ir valyti prietaiso ar atlikti techninės priežiūros.

- Vaikai neturi žaisti su prietaisu.

- Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

- Norint išvengti pavojaus, jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo aptarnavimo centre, arba asmenys, turintys panašią kvalifikaciją.

- Visada patikrinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka įtampą duomenų lentelėje.

- Kai prietaisas nenaudojamas, visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

- Nenaudokite prietaiso lauke.

- Padėkite variklio bloką ant lygaus, lygaus, stabilaus paviršiaus.

- Neleiskite maitinimo laidui kaboti virš stalo krašto.

- Nepalikite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose, nes tai gali sugadinti plastiką.

- Nepertraukiamai nenaudokite prietaiso ilgiau nei 2 minutes. Po 2 minučių nepertraukiamo naudojimo išjunkite ir leiskite prietaisui minutę atvėsti.

- Nenaudokite prietaiso kitais tikslais, nei numatyta pagal paskirtį.

- ĮSPĖJIMAS: Galimas sužalojimas dėl netinkamo naudojimo! Venkite kontakto su visomis judančiomis dalimis. Išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo tiekimo prieš keisdami priedus ar artėdami prie naudojamų dalių. Dirbant su aštriomis dalimis ir pjovimo ašmenimis bei valant, reikia būti atsargiems.

- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jei jis paliktas be priežiūros ir prieš surenkant, išardant ar valant.

- Prieš naudojimą visada apžiūrėkite savo prietaisą. Patikrinkite, ar dalys tinkamai pritvirtintos. Nenaudokite šio prietaiso, jei jis buvo sugadintas, nukritęs, paliktas lauke ar nukritęs į vandenį. Gražinkite jį įgaliojamam techninės priežiūros pardavėjui apžiūrai ir remontui.

- Kai nenaudojamas, laikykite savo prietaisą ir visus jo priedus bei naudojimo instrukciją saugioje ir sausoje vietoje.



Nemerkite prietaiso į vandenį. Nemerkite variklio bloko ar maitinimo laido net iš dalies į vandenį. Nelieskite prietaiso šlapiomis

rankomis ir nenaudokite jo drėgnose vietose.



Šis prietaisas yra dvigubai izoliuotas jūsų apsaugai. Nebandykite taisyti dvigubai izoliuoto prietaiso.

ŠIS PRIETAISAS SKIRTAS NAUDOTI TIK BUITYJE.

### **Tarnavimo laikas–2 metai.**

**Prieš pradėdant eksploatuoti, tinkamumo laikas yra neribotas.**

### **PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ**

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir išimkite visus priedus. Nuplaukite juos šiltu vandeniu ir muilu, tada nuplaukite ir nusauskite sausu rankšluosčiu. Jei reikia, kruopščiai nuvalykite išorinį variklio bloko paviršių. **ĮSPĖJIMAS:** Nemerkite variklio bloko į vandenį ar kitus skysčius.

### **NAUDOJANT ELEKTRINĘ PJAUSTYKLĘ IR TRINTUVĄ**

- Pritvirtinkite tiekimo lataką prie prietaiso variklio bloko. Tai daroma laikant tiekimo lataką 45 laipsnių kampą į dešinę, įkišant jį į prietaiso variklio bloko lizdą, tada pasukant 45 laipsnių atgal į kairę, kad jis būtų užrakintas, kad būtų vertikalioje padėtyje.

- Pasirinkite kūgį, tinkantį jums reikalingai pjaustymo ar grotelių užduočiai, ir pritvirtinkite jį prie žvaigždės formos pavaros mechanizmo, esančio padavimo latakų gale. Pasukite jį šiek tiek pagal laikrodžio rodyklę, kad laikytumėte jį vietoje.

- Supjaustykite ingredientus į gabalus, kurie tilps į pašarų lataką, ir padėkite tinkamą indą po išleidimo anga.

- Prijunkite prietaisą prie tinkamo 220–240 V~50 Hz maitinimo lizdo.

- Vieną ar du kartus paspauskite ON/OFF mygtuką, kad įsitikintumėte, jog kūgis užsifiksavo ir laisvai sukasi.

- Įsitikinkite, kad stūmikas buvo pašalintas iš pašarų latakų, tada įdėkite iš anksto supjaustytą maistą per pašarų latakų viršų.

- Paspauskite ir laikykite nuspaudę ON/OFF mygtuką, kad įjungtumėte variklį, tada lėtai stumkite maistą žemyn stūmikliu. Nedarykite per daug spaudimo stūmikliui, nes tai gali turėti

įtakos galutinio rezultato kokybei ir netgi gali pakenkti prietaisui.

- Išjunkite atleisdami ON/OFF mygtuką.

- Norėdami nuimti kūgį, atraskite padavimo lataką, pasukdami jį 45 laipsnių kampą į dešinę, tada užfiksuokite jį atgal į vietą, pasukdami 45 laipsnių kampą atgal į kairę. Dabar kūgį galima lengvai nuimti.

- Nepamirškite atjungti įrenginio nuo maitinimo lizdo, kai jis nenaudojamas, keičiant dalis ar paliekant be priežiūros.

- Visada valykite produktą iškart po kiekvieno naudojimo. Išmontavimas yra surinkimo instrukcijų atšaukimas.

**SVARBU:** Šis prietaisas skirtas tik trumpalaikiam veikimui. Nenaudokite nepertraukiamai ilgiau nei 2 minutes. Po 2 minučių sustokite ir pailsėkite 1 minutę, kad prietaisas atvėstų.

**Pastaba:** Pirmą kartą naudojant šį prietaisą gali būti nedidelis dūmų ir kvapo kiekis. Tai yra normalu ir taip yra dėl apsauginės dangos, uždėtos ant variklio gamybos metu, siekiant apsaugoti jį gabenimo metu.

**Patarimas:** Norėdami gauti geriausių rezultatų, naudokite tvirtus ingredientus. Jei ingredientai yra per minkšti, jie susikaupia ir kaupiasi kūgyje ir aplink jį. Jei sudedamosios dalys yra per kietos, prietaisas ir kūgiai gali būti pažeisti.

### **Kūgio pasirinkimas**

Smulkus grotelių kūgis gali būti naudojamas parmezanos sūriui, riešutams ir prieskoniams tarkuoti.

Vidutinės grotelės kūgis gali būti naudojamas sūriui, morkoms, džiovintiems tarkuoti.

Stambus grotelių kūgis gali būti naudojamas sūriui, morkoms, cukinijoms, svogūnams tarkuoti.

Plonas pjaustymo kūgis gali būti naudojamas brokolių, obuolių, salierų pjaustymui.

Storas pjaustymo kūgis gali būti naudojamas agurkams, morkoms, bulvėms pjaustyti.

### **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

Reguliari jūsų prietaiso priežiūra užtikrins, kad jis būtų saugus ir tinkamai veiktu.

### **Tarnyba**

Nebandykite aptarnauti šio prietaiso. Jei jis koku nors būdu sugedęs, vadovaukitės pridedamoje garantijos kortelėje pateiktomis instrukcijomis.

## Prieš valymą

Kai nenaudojate arba prieš valydami, visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.  
Prieš valydami priedus reikia atskirti nuo prietaiso variklio bloko.



**NEMERKITE VARIKLIO BLOKO AR TIEKIMO LAIDO Į VANDENĮ.**

## VALYMO

**ATSARGIAI:** Dirbant su aštriais pjovimo ašmenimis, ypač valymo metu, reikia būti atsargiems. Visada valykite produktą iškart po kiekvieno naudojimo. Nuplaukite maištą, bet kokias atraizas, tada kruopščiai nuplaukite dalis šiltu, muiluotu vandeniu (gali būti naudingas minkštas nailono šepetėlis), tada nuplaukite ir nusausinkite sausu rankšluosčiu. Nenaudokite abrazyvinių valiklių ar stiprių tirpiklių. Tiekimo lataką ir kūgius galima plauti indaplovėje ant viršutinio stovo. Nuvalykite variklio bloką, nušluostydami jį drėgnu skudurėliu.

## LAIKYMO SĄLYGOS

Produktą rekomenduojama laikyti sandėlio ar namų sąlygomis ir gabenti bet kokio tipo viešuoju uždaru transportu prieinamoje individualioje vartotojų pakuotėje. Sandėliavimo vieta (transportavimas) neturėtų būti veikiamą drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir turėtų atmesti mechaninių pažeidimų galimybę. Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, jį reikia apsaugoti nuo dulkių ir laikyti svorioje, sausoje vietoje.

## SPECIFIKACIJOS

Galia:	150 W
Nominali įtampa:	220-240 V~
Nominalus dažnis:	50/60 Hz
Nominali srovė:	0,62 A
Grynasis svoris:	1,38 kg
Bendras svoris:	1,72 kg

## RINKINYS

VARIKLIO BLOKAS	1
PAŠARŲ LATAKAS	1
GROTELĮŲ KŪGIS	3
PJAUSTYMO KŪGIS	2
MAISTO STŪMIKAS	1
INSTRUKCIJA	
SU GARANTINE KNYGA	1
PAKETAS	1

## APLINKAI NEKENKSMINGAS SALINIMAS



Jūs galite padėti apsaugoti aplinką! Nepamirškite laikytis vietinių taisyklių: atiduokite neveikiančią elektros įrangą atitinkamam atliekų šalinimo centrui.

**Gamintojas pasilieka teisę keisti prekių specifikaciją ir dizainą.**

## LV

## DĀRZENŲ GRIEZĒJS

### Cienijamais pircējs!

**Mēs apšveicam jūs ar to, ka esat iegādājušies ierīci ar tirdzniecības nosaukumu "Saturns". Mēs esam pārliecināti, ka mūsu ierīces kļūs par būtisku un uzticamu palīdzību jūsu mājturībā.**

***Izvēarieties no ekstremālām temperatūras izmaiņām. Strauja temperatūras maiņa (piemēram, kad iekārta tiek pārvietota no sasaldšanas temperatūras uz siltu telpu) var izraisīt kondensāciju ierīces iekšienē un darbības traucējumus, kad tā ir ieslēgta. Šajā gadījumā atstājiet ierīci istabas temperatūrā vismaz 1,5 stundas pirms ieslēgšanas.***

***Ja iekārta ir bijusi tranzītā, pirms darbības uzsākšanas atstājiet to telpās vismaz 1,5 stundas.***

Lūdzu, izlasiet šos norādījumus pirms darba sākšanas un saglabājiet turpmākai atsaucei.

## SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASAKUMI

Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro galvenie drošības pasākumi:

- Pūlībā izlasiet instrukcijas.
- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir sniegta uzraudzība vai norādījumi par ierīces drošu lietošanu un viņi

izprot ar to saistītos apdraudējumus.

- Bērniem vecumā no 3 gadiem un līdz 8 gadu vecumam nevajadzētu pieslēgt, pielāgot un tīrīt ierīci vai veikt apkopi.

- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.

- Lai izvairītos no briesmām gadījumā, ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina razotājam vai tā servisa centrā, vai personām ar līdzīgu kvalifikāciju.

- Vienmēr pārbaudiet, vai barošanas avots atbilst spriegumam uz datu plāksnītes.

- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad to nelietojat.

- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.

- Novietojiet motora bloku uz līdzenas, līdzenas, stabilas virsmas.

- Neļaujiet strāvas vadam karāties virs galda malas.

- Neatstājiet ierīci tiešos saules staros, jo tas var sabojāt plastmasu.

- Nedarbiniet ierīci nepārtraukti ilgāk par 2 minūtēm. Pēc 2 minūšu nepārtrauktas lietošanas izslēdziet un ļaujiet ierīcei minūti atdzist.

- Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot tās paredzēto lietojumu.

- **BRĪDINĀJUMS:** Iespējamās traumas no nepareizas lietošanas! Izvairieties no saskares ar visām kustīgajām daļām. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas avota, pirms maināt piederumus vai tuvojaties detaļām, kas pārvietojas lietošanas laikā. Jāievēro piesardzība, rīkojoties ar asām detaļām un griešanas asmeņiem, kā arī tīrīšanas laikā.

- Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota, ja tā tiek atstāta bez uzraudzības, un pirms montāžas, izjaukšanas vai tīrīšanas.

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet ierīci. Pārbaudiet, vai detaļas ir pareizi piestiprinātas. Nelietojiet šo ierīci, ja tā ir bojāta, nomesta, atstāta ārā vai nomesta ūdenī. Atdodiet to pilnvarotam servisa izplatītājam pārbaudei un remontam.

- Kad neesat lietojis, glabājiet ierīci un visu tās piederumus un lietošanas instrukciju drošā un sausā vietā.



Neiegremdējiet ierīci ūdenī. Neiegremdējiet motora bloku vai strāvas vadu pat daļēji ūdenī. Nepieska-

rieties ierīcei ar mitrām rokām un nelietojiet to mitrās vietās.



Šī ierīce ir dubulti izolēta jūsu aizsardzībai. Nemēģiniet remontēt dubultās izolācijas ierīci.

ŠĪ IERĪCE IR PAREDZĒTA TIKAI MĀJSAIMNIECĪBAS LIETOŠANAI.

**Kalpošanas laiks-2 gadi.**  
**Pirms nodošanas ekspluatācijā**  
**glabāšanas laiks ir neierobežots.**

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Uzmanīgi izsaņojiet ierīci un noņemiet visus piederumus. Nomazgājiet tos siltā ūdenī un ziepēs, pēc tam noskalojiet un nosusiniet ar sausu dvieli. Ja nepieciešams, rūpīgi noslaukiet motora bloka ārējo virsmu. **BRĪDINĀJUMS:** Neiegremdējiet motora bloku ūdenī vai citos šķidrumos.

### IZMANTOJOT ELEKTRISKO GRIEZĒJU UN RĪVI

- Pievienojiet padeves tehnī ierīces motora blokam. Tas tiek darīts, turot padeves izpletni 45 grādu leņķī pa labi, ievietojot to ierīces motora bloka kontaktlīdzdā, pēc tam pagriežot to par 45 grādiem atpakaļ pa kreisi, lai tas būtu bloķēts, lai novietotu vertikālā stāvoklī.
- Izvēlieties konusu, kas piemērots nepieciešamajam sagriešanas vai režģa uzdevumam, un ievietojiet to zvaigznes formas piedziņas mehānismā padeves teknes aizmugurē. Pagriežiet to nedaudz pulksteņrādītāja virzienā, lai turētu to vietā.
- Sagriežiet sastāvdaļas gabalos, kas iederesies barības tehnē, un novietojiet piemērotu trauku zem izejās.
- Pievienojiet ierīci piemērotai 220-240 V~50 Hz kontaktlīdzdai.
- Vienu vai divas reizes nospiediet ON/OFF pogu, lai pārliedzinātos, ka konuss ir nofiksējies vietā un brīvi pagriežams.
- Pārliedzinieties, ka stūmējs ir noņemts no padeves teknes, un pēc tam ievietojiet iepriekš sagrieztu pārtiku caur padeves teknes augšdaļu.
- Nospiediet un turiet nospiešanu ON/OFF pogu, lai aktivizētu motoru, pēc tam lēnām spiediet ēdianu uz leju

ar stūmēju. Neizdariēt pārāk lielu spiedienu uz stūmēju, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti un pat izraisīt ierīces bojājumus.

- Izslēdziet, atlaižot ON/OFF pogu.
- Lai noņemtu konusu, atbloķējiet padeves tehnī, pagriežot to par 45 grādiem pa labi, pēc tam nofiksējiet to atpakaļ vietā, pagriežot 45 grādos atpakaļ pa kreisi. Konusu tagad var viegli noņemt.
- Atcerieties atvienot ierīci no strāvas kontaktlīdzdas, kad tā netiek izmantota, maina detaļas vai tiek atstāta bez uzraudzības.
- Vienmēr notīriet produktu tūlīt pēc katras lietošanas reizes. Demontāža ir montāžas instrukciju maiņa.

**SVARĪGI:** Šī ierīce ir paredzēta tikai īslaicīgai darbībai. Nedarbiniēt nepārtraukti ilgāk par 2 minūtēm. Pēc 2 minūtēm apstājieties un atpūties 1 minūti, lai ierīce varētu atdzist.

**Piezīme:** Pirmo reizi lietojot šo ierīci, var būt neliels dūmu un smakas daudzums. Tas ir normāli un ir saistīts ar aizsargpārklājumu, kas ražošanas laikā uzlikts motoram, lai to aizsargātu nosūtišanas laikā.

**Padoms:** Lai iegūtu vislabākos rezultātus, izmantojiet stingras sastāvdaļas. Ja sastāvdaļas ir pārāk mīksta, tās salīps kopā un uzkrāsies konusā un ap to. Ja sastāvdaļas ir pārāk cietas, ierīce un konusi var tikt bojāti.

### Konusa izvēle

Smalko režģa konusu var izmantot parmezāna siera, riekstu un garšvielu rīvēšanai. Vidējo režģa konusu var izmantot siera, burkānu, rīvmaizes rīvēšanai. Rupjo režģa konusu var izmantot siera, burkānu, kabaču, sīpolu rīvēšanai. Plāno sagriešanas konusu var izmantot biešu, ābolu, seleriju sagriešanai. Biezu sagriešanas konusu var izmantot gurķu, burkānu, kartupeļu sagriešanai.

### UZTURĒŠANA

Regulāra jūsu ierīces apkope saglabās to drošu un pareizā darba kārtībā.

### Dievkalpojums

Nemēģiniet apkalpot šo ierīci. Ja tas jebkāda veidā ir bojāts, lūdzu, izpildiet norādījumus pievienotajā garantijas kartē.



## Pirms tīrīšanas

Kad to nelietojat vai pirms tīrīšanas, vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.  
Pirms tīrīšanas piederumi jāatdala no ierīces motora bloka.



**NEIEGREDMĒJIET MOTORA BLOKU VAI BAROŠANAS VADU ŪDENI.**

## TĪROT

**UZMANĪBU:** Rīkojoties ar asiem griešanas asmeņiem, īpaši tīrīšanas laikā, ir jāievēro piesardzība. Vienmēr notīriet produktu tūlīt pēc katras lietošanas reizes. Noskalojiet ēdienu, visus lūžņus, pēc tam rūpīgi nomažgājiet daļas siltā, ziepjūdenī (var būt noderīga miksta neilona suka), pēc tam noskalojiet un nosusiniet ar šausu dvieli. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai skarbus šķīdinātājus. Barības tekni un konusus var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā uz augšējā plaukta. Notīriet motora bloku, noslaukot to ar mitru drānu.

## UZGLABĀŠANAS NOSACĪJUMI

Produktu ieteicams uzglabāt noliktavas vai mājas apstākļos un transportēt ar jebkāda veida sabiedrisko slēgto transportu pieejamā individuālā patērētāja iepakojumā. Uzglabāšanas vietu (transportēšanu) nedrīkst pakļaut mitrumam, tiešiem saules stariem, un tai jāizslēdz mehānisku bojājumu iespēja. Ja ierīce netiek izmantota ilgu laiku, tai jābūt aizsargātai pret putekļiem un jāuzglabā tīrā, sausā vietā.

## SPECIFIKĀCIJAS

Jauda:	150 W
Nominālais spriegums:	220-240 V~
Nominālā frekvence:	50/60 Hz
Nominālā strāva:	0,62 A
Neto svars:	1,38 kg
Bruto svars:	1,72 kg

## KOPA

MOTORA BLOKS	1
BARĪBAS KRITUMS	1
REŽĢA KONUSS	3
GRIEŠANAS KONUSS	2
PĀRTIKAS STŪMĒJS	1
INSTRUKCIJU AR GARANTIJAS GRĀMATU	1
IEPAKOJUMS	1

## VIDEI DRAUDZĪGA UTILIZĀCIJA



Jūs varat palīdzēt aizsargāt vidi! Lūdzu, atcerieties ievērot vietējos noteikumus: nododiet nestrādājošo elektrotīkārta atbilstošam atkritumu apglabāšanas centram.

**Ražotājs patur tiesības mainīt preču specifikāciju un dizainu.**

## EST

## KÖÖGIVILJADE LÕIKUR

### Hea ostja!

Onnitleme teid, et ostsit seadme kaubaniime "Saturn" all. Oleme kindlad, et meie seadmetest saab teie majapidamises oluline ja usaldusväärne abi.

**Vältige äärmuslikke temperatuurimuutusi. Kiire temperatuurimuutus (nt kui seade viiakse külmumistemperatuurilt sooja ruumile) võib põhjustada seadme sees kondenseerumist ja talitlushäireid selle sisselülitamisel. Sellisel juhul jätke seade enne sisselülitamist toatemperatuuril vähemalt 1,5 tundi. Kui seade on olnud transiidil, jätke see enne töö alustamist vähemalt 1,5 tunniks siseruumidesse.**

Enne kasutamist lugege need juhised läbi ja säilitage edaspidiseks kasutamiseks.

## OLULISED KAITSEMEETMED

Elektriseadmete kasutamisel peate alati järgima põhilisi ohutusnõudeid:

- Lugege juhised täielikult läbi.

- Seda seadet saavad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on antud järelevalvet või juhiseid seadme ohutuks

kasutamiseks ja nad mõistavad kaasnevaid ohte.

- 3-aastased ja alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet ühendada, reguleerida ja puhastada ega hooldust teha.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Hoidke seadet ja selle juhett alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Ohu vältimiseks toitejuhtme kahjustamise korral peab selle asendama tootja või selle teeninduskeskus või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Kontrollige alati, kas toiteallikas vastab andmesildil olevale pingele.
- Eemaldage seade alati vooluvõrgust, kui seda ei kasutata.
- Ärge kasutage seadet õues.
- Asetage mootoriüksus tasasele, tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Ärge laske toitejuhtmel üle laua serva rippuda.
- Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse kätte, kuna see võib plastikut kahjustada.
- Ärge kasutage seadet pidevalt kauem kui 2 minutit. Pärast 2-minutist pidevat kasutamist lülitage välja ja laske seadmel minut aega jahtuda.

- Ärge kasutage seadet muul otstarbel kui ettenähtud otstarbel.

- HOIATUS: Võimalik väärasutusest tulenev vigastus! Vältige kokkupuudet kõigi liikuvate osadega. Lülitage seade välja ja katkestage toide enne tarvikute vahetamist või kasutuses liikuvate osade lähenemist. Teravate osade ja löiketerade käsitlemisel ning puhastamisel tuleb olla ettevaatlik.

- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui see jäetakse järelevalveta ja enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.

- Enne kasutamist kontrollige alati oma seadet. Kontrollõsad on õigesti kinnitatud. Ärge kasutage seda seadet, kui see on kahjustatud, maha kukkunud, õue jäetud või vette kukkunud. Tagastage see volitatud edasimüüjale kontrollimiseks ja parandamiseks.

- Kui te ei kasuta, hoidke oma seadet ja kõiki selle tarvikuid ja kasutusjuhendit turvalises ja kuivas kohas.



Ärge kastke seadet vette. Ärge kastke mootoriüksust ega toitejuhet isegi osaliselt vette. Ärge puudutage seadet märgade kätega ja ärge ka-

sutage seda niisketes koh-  
tades.



See seade on teie  
kaitseks topeltisolatsioo-  
niga. Ärge proovige  
topeltisolatsiooniga seadet  
parandada.

SEE SEADE ON MÕELDUD AINULT  
KODUSEKS KASUTAMISEKS.

**Kasutusiga–2 aastat.**  
**Enne kasutuselevõttu on kõlb-  
likkusaeg piiramatu.**

#### ENNE ESIMEST KASUTAMIST

Pakkige seade ettevaatlikult lahti ja eemaldage kõik tarvikud. Peske neid soojas vees ja seebis, seejärel loputage ja kuivatage kuiva rätikuga. Vajadusel pühkige mootoriüksuse välispind põhjalikult. HOIATUS: Ärge kastke mootoriseadet vette ega muudesse vedelikesse.

#### ELEKTRILISE VIILUTAJA JA RIIVI KASUTAMINE

- Kinnitage etteanderenn seadme mootoriseadme külge. Selleks hoitakse etteandekanalit 45-kraadise nurga all paremale, sisestades selle seadme mootoriüksuse pistikupessa, seejärel pöörates seda 45 kraadi tagasi vasakule, nii et see lukustatakse püstiasendisse.
- Valige soovitud viilutamise-või res-  
timisülesande jaoks sobiv koonus ja kinnitage see etteanderenni tagaosas olevale tähekujulisele ajamime-  
hhanismile. Pöörake seda veidi päripäeva, et seda paigal hoida.
- Lõigake koostisosad tükkideks, mis sobivad söödakanalisse, ja asetage väljalaskeava alla sobiv anum.
- Ühendage seade sobiva 220-240 V~50 Hz pistikupesaga.
- Vajutage üks või kaks korda ON/OFF nuppu, et veenduda, et koonus on oma kohale lukustunud ja pöörleb vabalt.
- Veenduge, et tõukur on söödarennist eemaldatud, ja sisestage seejärel eelnevalt lõigatud toit läbi söödakanali ülaosa.
- Mootori aktiveerimiseks vajutage ja hoidke all ON/OFF nuppu, seejärel suruge toit tõukuriga aeglaselt alla. Ärge avaldage tõukurile liiga suurt survet, kuna see võib mõjutada lõpp-

tulemuse kvaliteeti ja isegi seadet kahjustada.

- Lülitage välja, vabastades ON/OFF nupu.
- Koonuse eemaldamiseks avage ette-  
anderenn, pöörates seda 45 kraadi  
paremale, seejärel lukustage see ta-  
gasi oma kohale, pöörates 45 kraadi  
tagasi vasakule. Koonust saab nüüd  
hõlpsasti eemaldada.
- Ärge unustage seadet vooluvõrgust  
lahti ühendada, kui seda ei kasutata,  
vahetage osi või jäetakse järele-  
valveta.
- Puhastage toodet alati kohe pärast  
iga kasutamist. Demonteerimine on  
montaažijuhiste ümberpööramine.

**TÄHTIS:** See seade on mõeldud ainult  
lühiajaliseks kasutamiseks. Ärge  
joosta pidevalt kauem kui 2 minutit. 2  
minuti pärast peatuge ja puhake 1  
minut, et seade saaks jahtuda.

**Märge:** Selle seadme esmakordsel  
kasutamisel võib suitsu ja lõhna olla  
vähe. See on normaalne ja on tingitud  
mootorile valmistamisel asetatud  
kaitsekattest, et kaitsta seda saatmise  
ajal.

**Näpunäide:** Parimate tulemuste saa-  
vutamiseks kasutage kindlaid  
koostisosi. Kui koostisosad on liiga  
pehmed, koguneb see kokku ja  
koguneb koonusesse ja selle ümber.  
Kui koostisosad on liiga kõvad, võivad  
seade ja koonused kahjustuda.

#### Koonuse valik

Peene restikoonusega saab riivida  
parmesani juustu, pähkleid ja vürtse.  
Keskmise resti koonust saab kasutada  
juustu, porgandi, riivsaia riivimiseks.  
Jämedat restikoonust saab kasutada  
juustu, porgandi, kabatsokkide, sibula  
riivimiseks.  
Ohukest viilutuskoonust saab kasu-  
tada peedi, õunte, selleri viilu-  
tamiseks.  
viilutuskoonust saab kasutada kurkide,  
porgandite, kartulite viilutamiseks.

#### HOOLDUS

Teie seadme regulaarne hooldus hoiab  
selle ohutu ja töökorras.

#### Teenus

Ärge proovige seda seadet hooldada.  
Kui see on mingil viisil vigane, järgige  
kaasasoleval garantiikaardil olevaid  
juhiseid.

#### Enne puhastamist

Kui seda ei kasutata või enne puhas-  
tamist ühendage seade alati vooluvõr-  
gust lahti.

Tarvikud tuleb enne puhastamist seadme mootoriüksusest eraldada.



**ÄRGE KASTKE**  
**MOOTORISEADET EGA TOITEJUHET**  
**VETTE.**

## PUHASTAMINE

**ETTEVAATUST:** Teravate lõiketerade käsitlemisel tuleb olla ettevaatlik, eriti puhastamise ajal. Puhastage toodet alati kohe pärast iga kasutamist. Loputage toidujäägid maha, seejärel peske osi põhjalikult sooja seebivees (abiks võib olla pehme nailonhari), seejärel loputage ja kuivatage kuiva rätikuga. Arge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega karme lahusteid. Söödakanalit ja koonuseid saab pesta nõudepesumasinas ülemisel riivil. Puhastage mootoriseade, pühkides seda niiske lapiga.

## SÄILITAMISE TINGIMUSED

Toodet soovitatakse ladustada laos või kodus ja transportida mis tahes tüüpi suletud ühistranspordiga kättesaadavas individuaalses tarbijapakendis. Ladustamiskohta (transportimine) ei tohiks kokku puutuda niiskuse, otsese päikesevalgusega ja see peaks võimaldama mehaaniliste kahjustuste võimaluse. Kui seadet ei kasutata pikka aega, tuleb see tolmu eest kaitsta ja hoida puhtas, kuivas kohas.

## SPETSIFIKATSIOONID

Võimsus:	150 W
Nimipinge:	220-240 V~
Nimisagedus:	50/60 Hz
Nimivool:	0,62 A
Netokaal:	1,38 kg
Täismass:	1,72 kg

## KOMPLEKT

MOOTORI ÜKSUS	1
SÖÖDA LANGUS	1
RESTIKOON	3
VIILUTUSKOONUS	2
TOIDU TÖUKUR	1
KASUTUSJUHE	
GARANTIIRAAMATUGA	1
PAKETT	1

## KESKKONNASÕBRALIK KÕRVALDAMINE



Saad aidata keskkonda kaitsta! Arge unustage järgida kohalikke eeskirju: andke mittetöötav elektriseade sobivasse jäätmekäitluskeskusesse.

**Tootja jätab endale õiguse muuta kaupade spetsifikatsiooni ja disaini.**

## FIN

## VIHANNESTEN LEIKKURI

**Hyvä ostaja!**

Onnittelemme sinua siitä, että ostit laitteen kauppanimellä "Saturnus". Olemme varmoja, että laitteistamme tulee välttämätön ja luotettava apu taloudenhoidossasi.

*Vältä äärimmäisiä lämpötilan muutoksia. Nopea lämpötilan muutos (esim. kun laite siirretään jäätyislämpötilasta lämpimään huoneeseen) voi aiheuttaa kosneiden tiivistymistä laitteen sisälle ja toimintahäiriön, kun se kytketään päälle. Jätä tässä tapauksessa laite huoneenlämpöön vähintään 1,5 tunniksi ennen virran kytkemistä.*

*Jos laite on ollut kuljetuksessa, jätä se sisätiloihin vähintään 1,5 tunniksi ennen käytön aloittamista.*

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempäa tarvetta varten.

## TÄRKEITÄ SUOJATOIMIA

Sinun on aina noudatettava perusturvaohjeita, kun käytät sähkölaitteita:

- Lue ohjeet kokonaan.

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen

turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

- 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltoa.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden ulottuvilta.

- Vaaran välttämiseksi, jos virtajohto vaurioituu, valmistajan tai sen huoltokeskuksen tai vastaavan pätevyyden omaavien henkilöiden on vaihdettava se.

- Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

- Irrota laite aina verkkovirtasta, kun sitä ei käytetä.

- Älä käytä laitetta ulkona.

- Aseta moottoriyksikkö tasaiselle, tasaiselle, vakaalle alustalle.

- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän reunan yli.

- Älä jätä laitetta suoraan auringonvaloon, sillä se voi vahingoittaa muovia.

- Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 2 minuutin ajan. Sammuta laite 2 minuutin jatkuvan käytön jälkeen ja anna laitteen jäähtyä minuutin ajan.

- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.

- VAROITUS: Mahdollinen loukkaantuminen väärinkäytöstä! Vältä kosketusta kaikkiin liikkuviin osiin. Sammuta laite ja katkaise virransyöttö ennen lisävarusteiden vaihtamista tai käytössä liikkuvien osien lähestymistä. Varovaisuutta on noudatettava käsiteltäessä teräviä osia ja leikkuuteriä sekä puhdistuksen aikana.

- Irrota laite aina virtalähteestä, jos se jätetään ilman valvontaa ja ennen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.

- Tarkista laite aina ennen käyttöä. Tarkista, että osat on kiinnitetty oikein. Älä käytä tätä laitetta, jos se on vaurioitunut, pudonnut, jätetty ulos tai pudonnut veteen. Palauta se valtuutetulle huoltoliikkeelle tarkastusta ja korjausta varten.

- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä ja kaikkia sen lisävarusteita ja käyttöohjetta turvallisessa ja kuivassa paikassa.



Älä upota laitetta veteen. Älä upota moottoriyksikköä tai virtajohtoa edes osittain veteen. Älä koske laitteeseen märillä käsillä äläkä käytä sitä kosteissa tiloissa.



Tämä laite on kaksinkertaisesti eristetty suojaksesi. Älä yritä korjata kaksoiseristettyä laitetta.

**TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU VAIN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN.**

**Käyttöikä–2 vuotta.**

**Ennen käyttöönottoa säilyvyysaika on rajaton.**

### **ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ**

Pura laite varovasti pakkauksesta ja poista kaikki lisävarusteet. Pese ne lämpimällä vedellä ja saippualla, huuhtelee ja kuivaa kuivalla pyyhkeellä. Pyyhi tarvittaessa moottoriyksikön ulkopinta huolellisesti. **VAROITUS:** Älä upota moottoriyksikköä veteen tai muihin nesteisiin.

### **SÄHKÖLEIKKURIN JA RAASTIMEN KÄYTTÖ**

- Kiinnitä syöttökouru laitteen moottoriyksikköön. Tämä tehdään pitämällä syöttökourua 45 asteen kulmassa oikealle, asettamalla se laitteen moottoriyksikön pistorasiaan ja kiertämällä sitä sitten 45 astetta takaisin vasemmalle niin, että se lukittuu paikalleen pystyasentoon.
- Valitse haluamaasi viipalointi- tai raaistustehtävään sopiva kartio ja asenna se syöttökourun takana olevaan tähtimäiseen käyttömekanismiin. Kierrä sitä hieman myötäpäivään pitääksesi sen paikallaan.
- Leikkaa ainesosat paloiksi, jotka sopivat syöttökouruun, ja aseta sopiva astia poistoaukon alle.
- Kytke laite sopivaan 220-240 V~50 Hz pistorasiaan.
- Paina ON/OFF-painiketta kerran tai kahdesti varmistaaksesi, että kartio on lukittu paikalleen ja kääntyy vapaasti.
- Varmista, että työntölaite on irrotettu syöttökourusta, ja työnnä sitten valmiiksi leikattu ruoka syöttökourun yläosan läpi.
- Aktivoi moottori pitämällä virtapainiketta painettuna ja paina sitten ruokaa hitaasti alas työntimellä. Älä paina työntölaitea liikaa, koska se voi vaikuttaa lopputuloksen laatuun ja jopa vahingoittaa laitetta.
- Sammuta virta vapauttamalla ON/OFF-painike.
- Poista kartio avaamalla syöttökouru kiertämällä sitä 45 astetta oikealle ja

lukitsemalla se sitten takaisin paikalleen kiertämällä 45 astetta takaisin vasemmalle. Kartio voidaan nyt helposti irrottaa.

- Muista irrottaa laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä, se vaihtaa osia tai jätetään ilman valvontaa.
- Puhdista tuote aina heti jokaisen käytön jälkeen. Puhdistaminen on kokoonpano-ohjeiden kääntäminen.

**TÄRKEÄÄ:** Tämä laite on suunniteltu vain lyhytaikaiseen käyttöön. Älä aja yhtäjaksoisesti yli 2 minuuttia. 2 minuutin kuluttua pysähdy ja lepää 1 minuutti, jotta laite jäähtyy.

**Huomautus:** Kun tätä laitetta käytetään ensimmäisen kerran, siinä voi olla pieni määrä savua ja hajua. Tämä on normaalia ja johtuu moottorille valmistuksen yhteydessä asetetusta suojapinnoitteesta, joka suojaa sitä kuljetuksen aikana.

**Vinkki:** Parhaan tuloksen saavuttamiseksi käytä kiinteitä ainesosia. Jos ainesosat ovat liian pehmeitä, ne kerääntyvät yhteen ja kerääntyvät kartioon ja sen ympärille. Jos ainesosat ovat liian kovia, laite ja kartiot voivat vaurioitua.

### **Kartion valinta**

Hienoa rutiläkartiota voidaan käyttää parmesanjuuston, pähkinöiden ja mausteiden raastamiseen.

Keskikokoisella rutiläkartiolla voidaan raastaa juustoa, porkkanaa, leivänmuruja.

Karkeaa rutiläkartiota voidaan käyttää juuston, porkkanan, kesäkurpitsojen, sipulien raastamiseen.

Ohutta viipalointikartiota voidaan käyttää punajuuren, omenoiden, sellerin viipalointiin.

Paksua viipalointikartiota voidaan käyttää kurkkujen, porkkanoiden, perunoiden viipalointiin.

### **KUNNOSSAPITO**

Laitteen säännöllinen huolto pitää sen turvassa ja asianmukaisessa toimintakunnossa.

### **Palvelu**

Älä yritä huoltaa tätä laitetta. Jos se on millään tavalla viallinen, noudata mukana toimitetun takuukortin ohjeita.

### **Ennen puhdistusta**

Kun laitetta ei käytetä tai ennen puhdistamista, irrota laite aina verkovirrasta.

Lisävarusteet on erotettava laitteen moottoriyksiköstä ennen puhdistamista.



ÄLÄ UPOTA MOOTTORIYKSIKÖÄ TAI SYÖTTOJOHTOA VETEEN.

## PUHDISTUS

**HUOMIO:** Teräviä leikkuuteriä käsiteltäessä on noudatettava varovaisuutta, erityisesti puhdistuksen aikana. Puhdista tuote aina heti jokaisen käytön jälkeen. Huuhtelee ruoka, kaikki jäännökset ja pese sitten osat huolellisesti lämpimällä saippuavedellä (pehmeä nailonharja voi olla hyödyllinen), huuhtelee ja kuivaa kuivalla pyyhkeellä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai voimakkaita liuottimia. Syöttökouru ja kartiot voidaan pestä astianpesukoneessa ylätelineessä. Puhdista moottoriyksikkö pyyhkimällä se kostealla liinalla.

## VARASTOINTIOLOSUHTEET

Tuotetta suositellaan säilytettäväksi varasto- tai kotiolosuhteissa ja kuljetettavaksi millä tahansa julkisella suljetulla kuljetuksella saatavilla olevassa yksittäisessä kuluttajapakauksessa. Varastointipaikkaa (kuljetusta) ei saa altistaa kosteudelle, suoralle auringonvalolle, eikä mekaanisten vaurioiden mahdollisuutta saa sulkea pois. Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, se on suojattava pölyltä ja säilytettävä puhtaassa, kuivassa paikassa.

## ERITELMÄT

Teho:	150 W
Nimellisjännite:	220-240 V~
Nimellinen taajuus:	50/60 Hz
Nimellisvirta:	0,62 A
Nettopaino:	1,38 kg
Kokonaispaino:	1,72 kg

## JOUKKO

MOOTTORIN YKSIKKÖ	1
SYÖTÖN LASKU	1
RITILÄKARTIO	3
VIIPALOINTIKARTIO	2
RUOAN TYÖNTÄJÄ	1
KÄYTTÖOHJEET	
TAKUUKIRJA	1
PAKETTI	1

## YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN



Voit auttaa suojelemaan ympäristöä! Muista noudattaa paikallisia määräyksiä: luovuta toimimattomat sähkölaitteet asianmukaiseen jätahuoltokeskukseen.

**Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tavaroiden eritelmiä ja suunnittelua.**



# Saturn®

<b>GB</b>	<b>MANUFACTURER'S WARRANTY</b>
<b>UA</b>	<b>ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ</b>
<b>CZ</b>	<b>ZÁRUKA OD VÝROBCE</b>
<b>SK</b>	<b>ZÁRUKA OD VÝROBCU</b>
<b>PL</b>	<b>GWARANCJA PRODUCENTA</b>
<b>DE</b>	<b>HERSTELLERGARANTIE</b>
<b>HU</b>	<b>GYÁRTÓI GARANCIA</b>
<b>RO</b>	<b>GARANTIA PRODUCATORULUI</b>
<b>BG</b>	<b>ГАРАНЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ</b>
<b>SL</b>	<b>GARANCIJA PROIZVAJALCA</b>
<b>HR</b>	<b>GARANCIJA PROIZVOĐAČA</b>
<b>LT</b>	<b>GAMINTOJO GARANTIJA</b>
<b>LV</b>	<b>RAŽOTĀJA GARANTIJA</b>
<b>EST</b>	<b>TOOTJA GARANTII</b>
<b>FIN</b>	<b>VALMISTAJAN TAKUU</b>



**GB**

## **MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

The warranty only covers products that are used under normal conditions with sufficient maintenance. Wear parts (knives, external trim) and defects due to wear and tear during normal use are excluded from the warranty; any damage caused by violation of the rules of operation or handling (falls, impacts, etc.); damage due to non-compliance with safety regulations.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

*Note: the product should be clean before handing over to the service center.*

**For warranty service and repair, contact the company's specialized service centers or its representative in the country of supply.**

## **WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product, please require its checking to be sure that the goods sold to you, are functional and complete, and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

**UA**

## **ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії. Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «KTD iHome s.r.o.» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи іншій правовій положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Гарантія поширюється лише на вироби, які використовуються у нормальних умовах із достатнім обслуговуванням.

З гарантії виключаються частини, що зношуються (ножі, зовнішнє оздоблення), та дефекти, пов'язані зі зносом при нормальній експлуатації; будь-які ушкодження, спричинені порушенням правил експлуатації або поводження (падіння, удари та ін.); пошкодження через недотримання техніки безпеки.

### **Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).

4. Виріб має зовнішні механічні ушкодження, або ушкодження, викликані потраплянням всередину рідини, пилу, комах та інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на термостійкої частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не фахівцями уповноваженого сервісного центру постачальника.

*Примітка: Виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.*

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «KTD iHome s.r.o.» або її представників в країні постачання.**

**Актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна дізнатися за посиланням <https://saturn.ua/uk/servisnye-tsentry> або за телефоном: +38 (096)-015-39-54**

### ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності. Переконайтеся, що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований, гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.



### ZÁRUKA OD VÝROBCE

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytuje v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností «KTD iHome s.r.o.» nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Záruka se vztahuje pouze na výrobky, které jsou používány za normálních podmínek s odpovídající údržbou.

Ze záruky jsou vyloučeny díly, které se opotřebovávají (nože, vnější dekorace) a vady související s opotřebením při běžném provozu; jakákoli zranění způsobená porušením pravidel provozu nebo manipulace (pád, úderý apod.); poškození v důsledku nedodržení bezpečnostních podmínek.

**Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocnění k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebení nebo omezenou dobu použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřeváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškození příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, banky, misy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

**Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.**

### **Všeobecné záruční podmínky**

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Saturn. Dovozce odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruční doba začíná dnem prodeje a trvá 24 měsíců.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

Autorizované servisní středisko společnosti KTD iHOME s.r.o. provede bezplatnou záruční opravu na základě prodejního dokladu s čitelnými údaji a datem prodeje. Výrobek se předává k záruční opravě úplný vč. příslušenství a v originálním obalu, jinak zákazník nese riziko za poškození výrobku během přepravy.

### **Nárok na záruční opravu zaniká v těchto případech:**

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)
7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice:

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti «KTD iHome s.r.o.».**

### **ZÁRUČNÍ LIST**

**Při koupi výrobku žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti, přesvědčte se, že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzuje nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.



### **ZÁRUKA OD VÝROBCU**

Záruka sa poskytuje na dobu 2 roky. V prípade že Zákon na ochranu spotrebiteľa danej krajiny nariaďuje dlhšiu dobu, predlžuje sa záruka na túto dobu.

Všetky záručné podmienky zodpovedajú Zákonu o ochrane práv užívateľov a sú riadené zákonodarstvom štátu, kde bol výrobok kúpený.

Záruka a bezplatná oprava sú poskytované v ktorejkoľvek krajine, do ktorej je produkt dodaný a kde žiadne obmedzenie dovozu alebo iné zákonné ustanovenia nezasahujú do poskytovania záručných služieb a bezplatnej opravy.

Záruka sa vzťahuje iba na výrobky, ktoré sú používané za normálnych podmienok so zodpovedajúcou údržbou.

Zo záruky sú vylúčené diely, ktoré sa opotrebovávajú (nože, vonkajšie dekorácie) a vady súvisiace s opotrebovaním pri bežnej prevádzke; akékoľvek zranenia spôsobené porušením pravidiel prevádzky alebo manipulácie (pád, úder a pod.); poškodenie v dôsledku nedodržania bezpečnostných podmienok.

**Případy, na které sa záruka a bezplatná oprava nevztahujú:**

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek bol poškodený kvôli tomu, že zákazník nesplnil pravidlá použitia, ktoré sú uvedené v návode.
3. Výrobok bol používaný k profesionálnym, komerčným alebo priemyselným cieľom (okrem modelov špeciálne určených pre tieto ciele, čo je uvedené v návode).
4. Výrobok má vonkajšie mechanické poškodenia alebo poškodenia, vyvolané tým, že sa dovnútra dostala tekutina, prach, hmyz a iné cudzie predmety.
5. Výrobok má poškodenia, ktoré sú vyvolané nespĺnením pravidiel napájania od batérií, siete alebo akumulátorov.
6. Výrobok rozoberali, opravovali alebo menili jeho konštrukciu ľudia, ktorí neboli splnomocnení na opravu, bolo vykonané samostatné čistenie vnútorných mechanizmov a pod.
7. Výrobok má prirodzené opotrebovanie dielov s obmedzenou dobou použitia, spotrebných materiálov atď.
8. Výrobok má vrstvu usadeniny vo vnútri alebo zvonku termoelektrických ohrievačov, bez ohľadu na kvalitu používanej vody.

9. Výrobok má poškodenia, ktoré sú vyvolané pôsobením vysokých (nízkych) teplôt alebo ohňa na termonestabilnej časti výrobku.

10. Výrobok má poškodené príslušenstvo a nástavce, ktoré sú dodané spolu s výrobkom (filtre, sieťky, vrecká, banky, misy, veká, nože, šľahače, strúhadlá, kotúče, tanieri, rúrky, hadice, kefa a tiež sieťové snúry, slúchadlové snúry atď.).

11. Vada je dôsledkom nesprávnej inštalácie výrobku neoprávnenou osobou.

**Poznámka:** Výrobok sa musí dávať na opravu iba v čistej podobe.

#### **Všeobecné záručné podmienky**

Dakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť výrobok značky Saturn. Dovozca zodpovedá za kvalitu výrobku počas celej záručnej doby. Záručná doba začína dňom predaja a trvá 24 mesiacov.

Záruka sa vzťahuje na poruchy a vady, ktoré v priebehu záručnej lehoty vznikli chybou použitých materiálov alebo súčiastok. Záruka bude uznaná iba vtedy, ak je výrobok používaný podľa návodu na obsluhu.

Autorizované servisné stredisko vykoná bezplatnú záručnú opravu na základe predajného dokladu s čitateľnými údajmi a dátumom predaja. Výrobok sa odovzdáva k záručnej oprave úplný vr. príslušenstvo av originálnom obale, inak zákazník nesie riziko za poškodenie výrobku počas prepravy.

#### **Nárok na záručnú opravu zaniká v týchto prípadoch:**

1. Výrobok bol inštalovaný a obsluhovaný v rozpore s návodom na obsluhu alebo v rozpore s bezpečnostnými predpismi a normami platnými.

2. Výrobok bol používaný na iné účely, než je obvyklé, najmä sa jedná o použitie na profesionálnu alebo zárobkovú činnosť.

3. Bolo poškodené, odstránené alebo zmenené výrobné číslo alebo čiarový kód výrobku.

4. Záruka sa nevzťahuje na vady vzniknuté bežným potrebovaním výrobku obvyklým užívaním.

5. Ak bol vykonaný zásah do prístroja neoprávnenou osobou, neautorizovaným servisom alebo predajcom.

6. Poškodenie výrobku bolo spôsobené živelnou udalosťou alebo vplyvom prírodných javov (ako napríklad búrka, požiar, prepätie v sieti, vniknutím kvapaliny, apod.)

7. Záruka sa nevzťahuje na reklamáciu parametrov, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v technickej dokumentácii.

8. Neoprávnená reklamácia bude účtovaná podľa skutočných nákladov na preskúšanie a poštovné späť k zákazníkovi alebo predajcovi.

Vyhlasenie o zhode výrobku s technickými predpismi v zmysle zákona č. 22/1997 Zb., o technických požiadavkách na výrobky a nariadenia vlády č. 426/2000 Zb., ktorým sa ustanovujú vybrané výrobky na posudzovanie zhody, v platnom znení. Zástupca v Českej republike:

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

**Pre záručný servis a opravu kontaktujte špecializované servisné strediská spoločnosti alebo jej zástupcu v krajine dodávky.**

#### **ZÁRUČNÝ LIST**

**Pri kúpe výrobku žiadajte o jeho vyskúšanie vo Vašej prítomnosti, presvedčte sa, že Vám predaný výrobok je dobre fungujúci a kompletný a že záručný list je vyplnený správne.**

Tento záručný list potvrdzuje, že na Vami kúpenom výrobku nie sú žiadne vady a zaistuje bezplatnú opravu nefungujúceho prístroja z viny výrobcu, počas celej záručnej doby.

Bez predloženia tohto listu, pri jeho nesprávnom vyplnení, v prípade neprítomnosti platobných dokumentov, ktoré potvrdzujú nákup, porušenie plomb výrobcu (ak sú na výrobku) a tiež v prípadoch, ktoré sú uvedené v záručnom liste, nároky sa neprijímajú a záručná oprava sa nevykonáva!

Záručný list je platný iba ako originál s pečiatkou obchodnej organizácie, podpisom predavača, termínom predaja a podpisom zákazníka.

Inštalácia komplexného spotrebiča musí byť vykonaná autorizovaným servisným strediskom, špecialistom. V prípade poruchy v dôsledku nesprávnej inštalácie výrobku, kupujúci je povinný uhradiť náklady na výjazd (volanie) odborný, pokiaľ je to nevyhnutné, a náklady na diagnostiku porúch.



#### **GWARANCJA PRODUCENTA**

Gwarancja udzielana jest na okres 2 lat lub dluzszy, jezeli ustawa o prawach uzytkownika kraju, w ktorym zakupiono urzadzenie, przewiduje dluzszy minimalny okres gwarancji.

Wszystkie warunki gwarancji sa zgodne z ustawa o ochrone praw konsumentow i podlegaja prawu kraju, w ktorym produkt zostal zakupiony.

Gwarancja i bezplatna naprawa swiadczona jest w kazdym kraju, do ktorego dostarczany jest produkt iw ktorym zadne ograniczenia importowe lub inne przepisy prawa nie koliduja z wykonywaniem uslug gwarancyjnych i bezplatnej naprawy.

Gwarancja obejmuje wyklacznie produkty uzywane w normalnych warunkach przy wystarczajacej konserwacji.

Czesci ulegajace zuzyciu (noze, wykończenia zewnetrzne) oraz wady wynikajace ze zuzycia podczas normalnego uzytkowania nie sa objete gwarancja; wszelkie uszkodzenia spowodowane naruszeniem zasad eksploatacji lub obslugi (upadki, uderzenia itp.); szkody wynikajace z nieprzestrzegania przepisow bezpieczenstwa.

**Przypadki nieobjete gwarancja i bezplatna naprawa:**

1. Kupon gwarancyjny jest wypelniony nieprawidlowo.

2. Produkt stal sie niesprawny z powodu nieprzestrzegania przez Kupujacego regulaminu serwisu wskazanego w instrukcji.

3. Produkt byl uzywany do celow profesjonalnych, handlowych lub przemyslowych (z wyjatkiem modeli specjalnie do tego przeznaczonych, wskazanych w instrukcji).

4. Produkt posiada zewnetrzne uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia spowodowane przedostaniem sie do srodka cieczy, kurzu, owadow i innych ciat obcych.

5. Produkt posiada uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zasad zasilania z baterii, sieci lub akumulatorów.
  6. Produkt był narażony na otwieranie, naprawę lub modyfikację konstrukcyjną przez osoby nieuprawnione do naprawy; dokonano samodzielnego czyszczenia mechanizmów wewnętrznych itp.
  7. Produkt posiada naturalne zużycie części o ograniczonej żywotności, części eksploatacyjnych itp.
  8. Produkt posiada osady kamienia wewnątrz lub na zewnątrz elementów paleniska, niezależnie od jakości używanej wody.
  9. Produkt posiada uszkodzenia spowodowane działaniem wysokich (niskich) temperatur lub pożaru na części nieodporne na ciepło.
  10. Produkt posiada uszkodzenia akcesoriów i dysz wchodzących w skład kompletu przesyłki (filtry, kratki, worki, kolby, kubki, pokrywki, noże, pierścienie uszczelniające, tarki, tarcze, talerze, rurki, węże, szczotki, a także kable zasilające, kable słuchawkowe itp.).
  11. Usterka powstała w wyniku nieprawidłowej instalacji urządzenia przez osoby niebędące specjalistami autoryzowanego serwisu dostawcy.
- Uwaga: produkt powinien być czysty przed przekazaniem do serwisu.  
**W sprawie obsługi gwarancyjnej i naprawy należy skontaktować się z wyspecjalizowanymi centrami serwisowymi firmy lub jej przedstawicielem w kraju dostawy.**

## KARTA GWARANCYJNA

**Przy zakupie produktu prosimy o jego sprawdzenie, aby mieć pewność, że sprzedawany towar jest sprawny i kompletny oraz że karta gwarancyjna jest prawidłowo wypełniona.**

Niniejsza karta gwarancyjna potwierdza brak jakiegokolwiek wad zakupionego produktu oraz zapewnia bezpłatną naprawę produktu uszkodzonego z winy producenta przez cały okres świadczenia gwarancyjnego oraz bezpłatną naprawę.

W przypadku braku okazania tego kuponu, w przypadku jego nieprawidłowego wypełnienia, braku dokumentu płatniczego potwierdzającego fakt zakupu, naruszenia plomb fabrycznych (ewentualnych), a także w przypadkach wskazanych w zobowiązaniach gwarancyjnych, reklamacje nie są akceptowane, a serwis gwarancyjny i bezpłatna naprawa nie są wykonywane!

Karta gwarancyjna jest ważna tylko w oryginale z pieczęcią organizacji handlowej, podpisem sprzedającego, datą sprzedaży i podpisem kupującego.

Złożone urządzenia gospodarstwa domowego powinny być instalowane przez autoryzowane serwisy dostawcy, autoryzowanych specjalistów. W przypadku wadliwego działania sprzętu AGD spowodowanego niewłaściwą instalacją, kupujący musi pokryć koszt wizyty (wezwania) specjalisty, a także koszt diagnostyki usterki, jeśli to konieczne.



## HERSTELLERGARANTIE

Die Garantie wird für einen Zeitraum von 2 Jahren oder länger gewährt, wenn das Gesetz über Benutzerrechte des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde, eine längere Mindestgarantiezeit vorsieht.

Alle Garantiebedingungen entsprechen dem Gesetz zum Schutz der Verbraucherrechte und unterliegen der Gesetzgebung des Landes, in dem das Produkt gekauft wurde.

Die Garantie und die kostenlose Reparatur werden in jedem Land gewährt, in das das Produkt geliefert wird und in dem keine Einfuhrbeschränkungen oder andere gesetzliche Bestimmungen die Erbringung von Garantieleistungen und die kostenlose Reparatur beeinträchtigen.

Die Garantie erstreckt sich nur auf Produkte, die unter normalen Bedingungen und mit ausreichender Wartung verwendet werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile (Messer, Außenbesatz) und Mängel, die auf Abnutzung bei normalem Gebrauch zurückzuführen sind; Schäden, die durch Verstöße gegen die Betriebs- oder Handhabungsregeln verursacht wurden (Stürze, Stöße usw.); Schäden aufgrund der Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften.

**Fälle, die nicht von der Garantie und der kostenlosen Reparatur abgedeckt sind:**

1. Der Garantieschein ist falsch ausgefüllt.
2. Das Produkt ist funktionsuntüchtig geworden, weil der Käufer die in der Anleitung angegebenen Wartungsvorschriften nicht beachtet hat.
3. Das Produkt wurde für professionelle, kommerzielle oder industrielle Zwecke verwendet (mit Ausnahme der in der Anleitung angegebenen Modelle, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind).
4. Das Produkt weist äußere mechanische Schäden oder Schäden auf, die durch das Eindringen von Flüssigkeit im Inneren, Staub, Insekten und anderen Fremdkörpern verursacht wurden.
5. Das Produkt weist Schäden auf, die durch Nichtbeachtung der Regeln für die Stromversorgung über Batterien, Netz oder Akkus verursacht wurden.
6. Das Produkt wurde einer Öffnung, Reparatur oder einer Designänderung durch Personen ausgesetzt, die nicht zur Reparatur berechtigt sind; Es wurde eine unabhängige Reinigung interner Mechanismen usw. durchgeführt.
7. Das Produkt weist einen natürlichen Verschleiß von Teilen mit begrenzter Lebensdauer, Verbrauchsmaterialien usw. auf.
8. Das Produkt weist Kalkablagerungen innerhalb oder außerhalb der Feuerstabelemente auf, unabhängig von der Qualität des verwendeten Wassers.
9. Das Produkt weist Schäden auf, die durch die Einwirkung hoher (niedriger) Temperaturen oder Feuer auf nicht hitzebeständige Teile des Produkts verursacht wurden.
10. Das Produkt weist Schäden an Zubehörteilen und Düsen auf, die im kompletten Produktpaket enthalten sind (Filter, Gitter, Beutel, Flaschen, Becher, Deckel, Messer, Dichtungsringe, Reiben, Scheiben, Platten, Rohre, Schläuche, Bürsten, und auch Netzkabel, Kopfhörerkabel usw.).
11. Ein Defekt war auf eine unsachgemäße Installation des Geräts durch Nichtfachleute des autorisierten Servicecenters des Lieferanten zurückzuführen.

Hinweis: Das Produkt sollte sauber sein, bevor es an das Servicecenter übergeben wird.

**Für Garantieleistungen und Reparaturen wenden Sie sich an die spezialisierten Servicezentren des Unternehmens oder seinen Vertreter im Lieferland.**

### **GARANTIEGUTSCHEIN**

**Bitte lassen Sie sich beim Kauf des Produkts überprüfen, ob die an Sie verkaufte Ware funktionsfähig und vollständig ist und dass der Garantieschein korrekt ausgefüllt ist.**

Dieser Garantiegutschein bestätigt die Abwesenheit von Mängeln an dem von Ihnen gekauften Produkt und bietet eine kostenlose Reparatur des Produkts, das durch ein Verschulden des Herstellers während der gesamten Garantiezeit ausgefallen ist, sowie eine kostenlose Reparatur.

Bei Nichtvorlage dieses Gutscheins, bei unsachgemäßer Ausfüllung, bei Fehlen des den Kauf belegenden Zahlungsbelegs, bei Verletzung von Werksiegeln (sofern vorhanden) sowie in den in den Gewährleistungspflichten genannten Fällen erlöschen die Ansprüche werden nicht akzeptiert, es erfolgt keine Garantieleistung und keine kostenlose Reparatur!

Der Garantieschein ist nur im Original mit Stempel der Handelsorganisation, Unterschrift des Verkäufers, Verkaufsdatum und Unterschrift des Käufers gültig.

Komplexe Haushaltsgeräte sollten von autorisierten Servicezentren des Lieferanten und autorisierten Spezialisten installiert werden. Im Falle einer Fehlfunktion des Haushaltsgeräts aufgrund einer fehlerhaften Installation hat der Käufer die Kosten für den Besuch (Anruf) des Fachmanns sowie gegebenenfalls die Kosten für die Fehlerdiagnose zu tragen.



### **GYÁRTÓI GARANCIA**

A garancia legalább 2 évre szól, ha a készülék vásárlásának helye szerinti ország felhasználói jogairól szóló törvény hosszabb minimális jótállási időt ír elő.

Minden jótállási feltétel megfelel a fogyasztói jogok védelméről szóló törvénynek, és annak az országnak a jogszabályai az irányadók, ahol a terméket vásárolták.

A jótállást és az ingyenes javítást minden olyan országban biztosítjuk, ahová a terméket szállítják, és ahol az import korlátozása vagy egyéb jogszabályi rendelkezések nem akadályozzák a garanciális szolgáltatások nyújtását és az ingyenes javítást.

A garancia csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyeket normál körülmények között, megfelelő karbantartás mellett használnak.

A kopó alkatrészek (kések, külső kárpitok) és a normál használat során fellépő kopásból eredő hibák nem tartoznak a garancia hatálya alá; az üzemieltetési vagy kezelési szabályok megsértésével okozott károk (esések, ütések stb.); a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károk.

#### **Garanciális esetek és ingyenes javítás:**

1. A garanciaszelvény nem megfelelően van kitöltve.
2. A termék üzemképtelenné vált, mert a Vevő nem tartotta be a használati utasításban megjelölt szolgáltatási szabályzatot.
3. A terméket professzionális, kereskedelmi vagy ipari célokra használták (kivéve az utasításban feltüntetett, kifejezetten erre a célra szánt modelleket).
4. A terméken külső mechanikai sérülések vagy sérülések vannak, amelyeket a belsejében lévő folyadék, por, rovarok és egyéb idegen tárgyak behatolása okoz.
5. A terméken az elemről, hálózatról vagy akkumulátorról történő áramellátás szabályainak be nem tartása miatt keletkezett károk keletkeztek.
6. A terméket a javításra jogosultalan személyek felnyitották, megjavították vagy módosították; belső mechanizmusok független tisztítása stb.
7. A termék korlátozott élettartamú alkatrészek, fogyóeszközök stb.
8. A terméken vízkölerakódások vannak a tűzrúd elemeken belül vagy kívül, függetlenül a használt víz minőségétől.
9. A termék magas (alacsony) hőmérséklet vagy tűz által okozott károkat a termék nem hőálló részein.
10. A terméken a teljes termékcsomagban található tartozékok és fűvókák sérültek (szűrők, rácsok, zacskók, kulacsok, csészék, fedők, kések, tömítőgyűrűk, reszelők, korongok, tányérok, csövek, tömlők, kefék, valamint tápkábelek, fejhallgató vezetékek stb.).
11. A hiba abból ered, hogy a beszállító hivatalos szervizközpontjának nem szakemberei nem megfelelően telepítették a készüléket.

*Megjegyzés: a terméknek tisztának kell lennie, mielőtt átadná a szervizközpontnak.*

**Garanciális szervizzel és javítással kapcsolatban forduljon a vállalat szakszervizéhez vagy annak a szállító országban működő képviselőjéhez.**

### **JÓTÁLLÁSI JEGY**

**A termék megvásárlásakor kérje annak ellenőrzését, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az Önnek értékesített áru működőképes és hiánytalan, valamint a jótállási szelvény megfelelően van kitöltve.**

Ez a jótállási szelvény megerősíti, hogy az Ön által vásárolt termék hibás, és biztosítja a gyártó hibájából meghibásodott termék ingyenes javítását a garanciális szolgáltatás időtartama alatt, valamint ingyenes javítást.

Jelen kupon felmutatásának elmulasztása, szakszerűtlen kitöltése esetén a vásárlás tényét igazoló fizetési bizonylat hiányában, a gyári plomba (ha van) megsértését, valamint a jótállási kötelezettségben megjelölt esetekben a reklamációt nem fogadják el, és garanciális szerviz és ingyenes javítás nem történik!

A jótállási jegy csak eredeti példányban érvényes, a kereskedési szervezet bélyegzőjével, az eladó aláírásával, az eladás dátumával és a vevő aláírásával.

A komplex háztartási gépeket a szállító felhatalmazott szervizközpontjainak, felhatalmazott szakembereinek kell beszereznie. A háztartási gép hibás beszerelés miatti meghibásodása esetén a vevő köteles megfizetni a szakember látogatásának (hívásának), valamint szükség esetén a hibadiagnosztika költségét.

**RO**

## **GARANTIA PRODUCATORULUI**

Гаранția се acordă pentru o perioadă de 2 ani sau mai mult dacă Legea privind Dreptul Utilizatorului din țara în care a fost cumpărat aparatul prevede o perioadă minimă de garanție mai mare.

Toți termenii de garanție respectă Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorului și sunt guvernate de legislația țării în care a fost cumpărat produsul.

Гаранția și реparația gratuită sunt furnizate în orice țară în care produsul este livrat și unde nicio restricție de import sau alte prevederi legale nu interferează cu prestarea serviciilor de garanție și репареаrea gratuită.

Гаранția acoperă numai produsele care sunt utilizate în condiții normale cu întreținere suficientă.

Piesele de uzură (cuțite, ornamente exterioare) și defectele datorate uzurii în timpul utilizării normale sunt excluse din гаранție; orice дауне cauzate de încăлarea regulilor de експлоатаре sau манипуларе (căдери, impacturi etc.); дауне datorate нереспектării нормелор де сигуранță.

### **Сазури дескoверите де гаранție și репареаție gratuită:**

1. Cuponul de гаранție este completat incorrect.
2. Produsul a devenit inoperabil din cauza нереспектării de către Cumpărător a reglementărilor de service indicate în instrucțiune.
3. Produsul a fost utilizat în scopuri професионалe, comerciale sau industriale (cu екцепția моделелор, special destinate acestui scop care este indicat în instrucțiune).
4. Produsul are дауне механике екстерне sau дауне cauzate de păтрunderea lichidului în interior, прaф, insecte și алте обьекте străне.
5. Produsul prezintă аvarii cauzate de нереспектареа regulilor de alimentare de la батерии, реțеа sau acumulatori.
6. Produsul a fost expus la deschidere, репараре sau modificare a designului de către persoane, neautorizate la репараре; s-a făcut curățареа independentă a механизмелор interne etc.
7. Produsul are uzură naturală a pieselor cu durată de viață limitată, а материалелор consumabile etc.
8. Produsul prezintă depuneri de calcar în interiorul sau în exteriorul elementelor barei de foc, indiferent de calitatea аpei uzate.
9. Produsul are дауне cauzate de efectul temperaturilor ridicate (scăзute) sau а incendiului asupra părților нерезистенте la căлдурă ale produsului.
10. Produsul are deteriorări ale accesoriilor și duzelor care sunt incluse în setul complet de експедиере а produsului (filtre, grile, пungi, baloane, căни, capace, cuțite, inele de етанșаре, răзăтоаре, discuri, farfurii, tuburi, furtunuri, perii, прецум și cabluri de alimentare, cabluri de căști etc.).
11. Un defect a fost rezultatul instalării inadecvate а апаратului de către несpecialiști ai centrului de service autorizat а furnizorului.

*Notă: produsul trebuie să fie curat înainte de а fi predat centrului de service.*

**Pentru service și репаратиі în гаранție, contactați центрелe де service specializate ale companiei sau reprezentantul acesteia din țара де furnizare.**

## **CUPON DE GARANTIE**

**La achiziționarea produsului, vă rugăm să solicitați verificarea acestuia pentru а vă asigura că bunurile vândute, sunt functionale și complete și că cuponul de гаранție este completat corect.**

Acest coupon de гаранție confirmă absența oricăror defecte în produsul pe care l-ați achiziționat și oferă репарареа gratuită а produsului есуат din vina producătorului pe toată perioada de service în гаранție și репарареа gratuită.

În lipsa prezentării acestui coupon, în cazul completării necorespunzătoare а acestuia, în lipsa documentului de plată care să ateste fapta achiziției, încăлcареа sigiliilor de fabrică (dacă există), прецум și în cazurile indicate în obligațiile de гаранție, претенțiile nu sunt acceptate și nu се face service în гаранție și репаратиі gratuite!

Cuponul de гаранție este valabil numai în exemplarul original cu ștampila organizației comerciale, semnătura vânzătorului, data vânzării și semnătura cumpărătorului.

Aparatele electrocasnice complexe trebuie instalate de către центрелe де service autorizate ale furnizorului, specialiști autorizați. În cazul unei defecțiuni а апаратului electrocasnic din cauza unei instalări incorrecte, cumpărătorul trebuie să plăтеască costul vizitei (apelului) specialistului, прецум și costul diagnosticării defecțiunilor dacă este necesar.

**BG**

## **ГАРАНЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

Гаранцията се предоставя за период от 2 години или повече, ако Законът за правата на потребителя на страната, в която е закупен уредът, предвижда по-дълъг минимален гаранционен период.

Всички гаранционни условия са в съответствие със Закона за защита правата на потребителите и се уреждат от законодателството на страната, в която е закупен продуктът.

Гаранцията и безплатният ремонт се предоставят във всяка държава, в която се доставя продуктът и където няма ограничения за внос или други законови разпоредби, които пречат на предоставянето на гаранционни услуги и безплатен ремонт.

Гаранцията обхваща само продукти, които се използват при нормални условия с достатъчна поддръжка.

Износващи се части (ножове, външна облицовка) и дефекти, дължащи се на износване по време на нормална употреба, са изключени от гаранцията; всякакви щети, причинени от нарушаване на правилата за експлоатация или боравене (падания, удари и др.); щети поради неспазване на правилата за безопасност.

### **Случаи, непокрити от гаранцията и безплатен ремонт:**

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Продуктът е станал неработоспособен поради неспазване от Купувача на правилата за обслужване, посочени в инструкцията.
3. Продуктът е използван за професионални, търговски или индустриални цели (с изключение на моделите, специално предназначени за тази цел, посочени в инструкцията).

4. Продуктът има външни механични повреди или повреди, причинени от проникване на течност вътре, прах, насекоми и други чужди тела.
5. Продуктът има повреди, причинени от неспазване на правилата за хранене от батерии, мрежа или акумулатори.
6. Продуктът е бил подложен на отваряне, ремонт или промяна на дизайна от неупълномощени за ремонт лица; извършено е самостоятелно почистване на вътрешни механизми и др.
7. Продуктът има естествено износване на части с ограничен експлоатационен живот, консумативи и др.
8. Продуктът има отлагания от котлен камък вътре или извън огнеупорните елементи, независимо от качеството на използваната вода.
9. Продуктът има повреди, причинени от въздействието на високи (ниски) температури или пожар върху неустойчиви на топлина части на продукта.
10. Продуктът има повреди на аксесоари и дюз, които са включени в пълния комплект на доставката на продукта (филтри, решетки, торби, колби, чаши, капаци, ножове, уплътнителни пръстени, рендета, дискове, плочи, тръби, маркучи, четки, както и хранящи кабели, кабели за слушалки и др.).
11. Дефектът е резултат от неправилно инсталиране на уреда от неспециалисти на оторизирания сервиз на доставчика.

**Забележка:** продуктът трябва да е чист, преди да бъде предаден на сервизния център.

**За гаранционно обслужване и ремонт се обърнете към специализираните сервиси на фирмата или към неин представител в страната доставчик.**

### ГАРАНЦИОНЕН КУПОН

**При закупуване на продукта, моля, изискайте неговата проверка, за да сте сигурни, че стоките, които продавате, са функционални и пълни, както и че гаранционният талон е попълнен правилно.**

Този гаранционен купон потвърждава липсата на дефекти в закупения от вас продукт и осигурява безплатен ремонт на продукта, повреден по вина на производителя, през целия период на гаранционно обслужване и безплатен ремонт.

При непредставяне на този талон, при неправилното му попълване, при липса на платежен документ, доказващ факта на покупката, нарушаване на фабричните пломби (ако има такива), както и в случаите, посочени в гаранционните задължения, искове не се приемат и не се извършва гаранционно обслужване и безплатен ремонт!

Гаранционният талон е валиден само в оригинален екземпляр с печат на търговска организация, подпис на продавача, дата на продажба и подпис на купувача.

Сложните домакински уреди трябва да се монтират от оторизирани сервизни центрове на доставчика, оторизирани специалисти. В случай на неизправност на домакинския уред, дължаща се на неправилен монтаж, купувачът заплаща разходите за посещение (обаждаване) на специалист, както и разходите за диагностика на повреда, ако е необходимо.



### ГАРАНЦИЈА ПРОИЗВОДЯЛАЦА

Гаранција velja za obdobje 2 let ali več, če zakon o pravicah uporabnika države, kjer je bil aparat kupljen, predvideva daljše minimalno garancijsko obdobje.

Vsi pogoji garancije so v skladu z Zakonom o varstvu pravic potrošnikov in jih ureja zakonodaja države, kjer je bil izdelek kupljen.

Гаранција in brezplačno popravilo sta zagotovljena v kateri koli državi, v katero je izdelek dostavljen, in kjer nobena omejitev uvoza ali druga zakonska določila ne ovirajo zagotavljanja garancijskih storitev in brezplačnega popravila.

Гаранција zajema samo izdelke, ki se uporabljajo v normalnih pogojih z zadostnim vzdrževanjem. Obrabljeni deli (noži, zunanje obloge) in okvare zaradi obrabe med normalno uporabo so izključeni iz garancije; kakršna koli škoda, ki je nastala zaradi kršitve pravil delovanja ali ravnanja (padci, udarci itd.); škoda zaradi neupoštevanja varnostnih predpisov.

**Primeri, za katere ne velja garancija in brezplačno popravilo:**

1. Garancijski kupon je nepravilno izpolnjen.
2. Izdelek je postal neuporaben zaradi kupčevega neupoštevanja servisnih predpisov, navedenih v navodilih.
3. Izdelek je bil uporabljen v profesionalne, komercialne ali industrijske namene (razen za modele, posebej namenjene za ta namen, ki so navedeni v navodilih).
4. Izdelek ima zunanje mehanske poškodbe ali poškodbe zaradi vdora tekočine v notranjost, prahu, žuželk in drugih tujkov.
5. Izdelek je poškodovan zaradi neupoštevanja pravil napajanja iz baterij, omrežja ali akumulatorjev.
6. Izdelek je bil izpostavljen osebam, ki niso pooblaščenec za popravilo, odpiranje, popravljanje ali spreminjanje dizajna; opravljeno je bilo samostojno čiščenje notranjih mehanizmov itd.
7. Izdelek ima naravno obrabo delov z omejeno življenjsko dobo, potrošnega materiala itd.
8. Izdelek ima obloge vodnega kamna znotraj ali zunaj elementov protipožarne palice, ne glede na kakovost uporabljene vode.
9. Izdelek je poškodovan zaradi delovanja visokih (nizkih) temperatur ali ognja na toplotno neopornih delih izdelka.
10. Na izdelku so poškodovani dodatki in šobe, ki so vključene v celoten komplet pošiljke izdelka (filtri, rešetke, vrečke, bučke, skodelice, pokrovi, noži, tesnilni obroči, strgala, diski, plošče, cevi, cevi, ščetke, in tudi napajalni kabli, kabli za slušalke itd.).
11. Okvara je bila posledica neustrezne namestitve aparata s strani nestrokovnjakov dobaviteljevega pooblaščenega servisa.

**Opomba:** izdelek mora biti čist, preden ga predate servisnemu centru.

**Za garancijski servis in popravilo se obrnite na specializirane servisne centre podjetja ali njegovega predstavnika v državi dobavitelja.**



## GARANCIJSKI KUPON

**Prosimo, da ob nakupu izdelka zahtevate njegov pregled, da se prepričate, da je blago, ki vam ga prodajate, funkcionalno in popolno ter da je garancijski kupon pravilno izpolnjen.**

Ta garancijski kupon potrjuje odsotnost napak na izdelku, ki ste ga kupili, in zagotavlja brezplačno popravilo izdelka, ki je pokvaril po krivdi proizvajalca v celotnem obdobju garancijskega servisa in brezplačno popravilo.

V primeru nepredložitve tega kupona, v primeru njegove nepravilne izpolnitve, v odsotnosti plačilnega dokumenta, ki dokazuje dejstvo nakupa, kršitve tovarniških pečatov (če obstajajo) in tudi v primerih, navedenih v garancijskih obveznostih, terjatve niso sprejeti in ni garancijskega servisa in brezplačnega popravila!

Garancijski kupon velja samo v originalnem izvodu z žigom trgovske organizacije, podpisom prodajalca, datumom prodaje in podpisom kupca.

Kompleksne gospodinjne aparate naj vgradijo pooblašteni servisni centri dobavitelja, pooblašteni strokovnjaki. V primeru okvare gospodinjne aparata zaradi nepravilne vgradnje, mora kupec plačati stroške obiska (klica) strokovnjaka ter stroške diagnostike okvare, če je potrebno.



## GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Jamstvo se daje na razdoblje od 2 godine ili više ako Zakon o pravima korisnika zemlje u kojoj je uređaj kupljen predviđa dulje minimalno jamstveno razdoblje.

Svi uvjeti jamstva u skladu su sa Zakonom o zaštiti prava potrošača i regulirani su zakonodavstvom zemlje u kojoj je proizvod kupljen.

Jamstvo i besplatni popravak osigurani su u bilo kojoj zemlji u koju se proizvod isporučuje i gdje nikakva ograničenja uvoza ili druge zakonske odredbe ne ometaju pružanje jamstvenih usluga i besplatnih popravka.

Jamstvo pokriva samo proizvode koji se koriste u normalnim uvjetima uz dostatno održavanje.

Potrošni dijelovi (noževi, vanjske obloge) i nedostaci uzrokovani istrošenošću tijekom normalne uporabe isključeni su iz jamstva; sva oštećenja uzrokovana kršenjem pravila rada ili rukovanja (padovi, udarci itd.); štete zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa.

### **Slučajevi koji nisu obuhvaćeni jamstvom i besplatnim popravkom:**

1. Jamstveni kupon je neispravno ispunjen.
2. Proizvod je postao neispravan zbog toga što se Kupac nije pridržavao servisnih propisa navedenih u uputama.
3. Proizvod je korišten u profesionalne, komercijalne ili industrijske svrhe (osim za modele, posebno namijenjene za ovu namjenu koja je navedena u uputama).
4. Proizvod ima vanjska mehanička oštećenja ili oštećenja uzrokovana prodorom tekućine u unutrašnjost, prašine, insekata i drugih stranih tijela.
5. Proizvod ima oštećenja uzrokovana nepoštivanjem pravila napajanja iz baterija, mreže ili akumulatora.
6. Proizvod je bio izložen otvaranju, popravku ili modificiranju dizajna od strane osoba koje nisu ovlaštene za popravak; napravljeno je samostalno čišćenje unutarnjih mehanizama itd.
7. Proizvod ima prirodno rošenje dijelova s ograničenim vijekom trajanja, potrošnog materijala itd.
8. Proizvod ima naslage kamenca unutar ili izvan protupožarnih elemenata, bez obzira na kvalitetu korištene vode.
9. Proizvod ima oštećenja uzrokovana djelovanjem visokih (niskih) temperatura ili vatre na dijelove proizvoda koji nisu otporni na toplinu.
10. Proizvod ima oštećenje pribora i mlaznica koje su uključene u kompletan set pošiljke proizvoda (filteri, rešetke, vrećice, bocce, čaše, poklopci, noževi, brtveni prstenovi, ribalice, diskovi, ploče, cijevi, crijeva, četke, kao i kablove za napajanje, kablove za slušalice itd.).
11. Kvar je bio rezultat neprikladne instalacije uređaja od strane nestručnjaka ovlaštenog servisnog centra dobavljača.

*Napomena: proizvod mora biti čist prije predaje u servisni centar.*

**Za jamstveni servis i popravak obratite se specijaliziranim servisnim centrima tvrtke ili njezinom predstavniku u zemlji isporuke.**

## JAMSTVENI KUPON

**Molimo Vas da prilikom kupnje proizvoda zatražite njegovu provjeru kako biste bili sigurni da je roba koju prodajete ispravna i kompletna, te da je jamstveni kupon ispravno popunjen.**

Ovaj jamstveni kupon potvrđuje nepostojanje bilo kakvih nedostataka u proizvodu koji ste kupili i omogućuje besplatan popravak proizvoda koji je pokvaren krivnjom proizvođača tijekom cijelog razdoblja jamstvenog servisa i besplatnog popravka.

Nepredviđenjem ovog kupona, u slučaju njegovog nepravilnog popunjavanja, u nedostatku dokumenta o plaćanju koji dokazuje činjenicu kupnje, povrede tvorničkih pečata (ako ih ima), te u slučajevima navedenim u jamstvenim obvezama, potraživanja se ne prihvaćaju, nema jamstvenog servisa i besplatnog popravka!

Jamstveni kupon vrijedi samo u originalnom primjerku s pečatom trgovačke organizacije, potpisom prodavatelja, datumom prodaje i potpisom kupca.

Složene kućanske aparate trebaju instalirati ovlašteni servisni centri dobavljača, ovlašteni stručnjaci. U slučaju kvara kućanskog aparata zbog neispravne montaže, kupac mora platiti trošak posjeta (poziva) stručnjaka, kao i trošak dijagnostike kvara ako je potrebno.

# Saturn®

# Laretti

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5

**WARRANTY COUPON / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / ZÁRUČNÍ LIST /  
KARTA GWARANCYJNA / GARANTIEGUTSCHEIN / JÓTÁLLÁSI JEGY /  
CUPON DE GARANȚIE / ГАРАНЦИОНЕН КУПОН / GARANCIJSKI KUPON/  
JAMSTVENI KUPON / GARANTIJOS KORTELE / GARANTIJAS KARTE /  
GARANTII KAART / TAKUUKORTTI**

Product model / Модель виробу / Oznacení výrobku / Oznacenie výrobku /  
Oznaczenie produktu / Produktbezeichnung / Termék megnevezése /  
Denumirea produsului / Обозначение на продукта / Oznaka izdelka /  
Označavanje proizvoda / Gaminio modelis / Produkta modelis /  
Toote mudel / Tuotemalli

Serial number / Серійний номер / Výrobní číslo / Výrobne číslo / Numer  
seryjny / Die Seriennummer / Gyártási szám / Numărul de serie / Сериен  
номер / Serijska številka / Serijski broj / Serijos numeris / Sērijas numurs /  
Seerianumber / Sarjanumero

Date of sale / Дата продажу / Datum prodeje / Dátum predaja / Data  
wyprowadzenia / Verkaufsdatum / Eladás dátuma / Data vânzării / Дата на  
продажба / Datum prodaje / Datum prodaje / Pardavimo data /  
Pārdošanas datums / Műgikiupäev / Myyntipäivämäärä

Seller's stamp / Печатка продавця /  
Razítko prodávajícího / Pečiatka  
predávajúceho / Pieczęć sprzedawcy /  
Stempel des Verkäufers / Eladó  
pecsétje / Ștampila vânzătorului /  
Печат от продавача / Žig prodajalca /  
Pečat prodavača / Pardavėjo antspaudas /  
Pārdevēja zīmogs / Műűja pitser /  
Myyjän sinetti

Seller's signature / Підпис  
продавця / Podpis prodávajícího /  
Podpis predávajúceho / Podpis  
sprzedawcy / Signatur des  
Verkäufers / Eladó aláírása /  
Semnătura vânzătorului / Подпис  
от продавача / Podpis prodajalca /  
Potpis prodavatelja / Pardavėjo parašas /  
Pārdevēja paraksts / Műűja allkiri /  
Myyjän allekirjoitus

KTD Slovakia s.r.o. Čemeraňská 685, 072 22 Strážske - Chemko, Slovenská republika  
IČO: 54 367 751

Autorizovaný servis na Slovensku:  
SERVIS ELEKTRONIKY s. r. o. Pri smaltovni č. 3603/4, Bratislava 851 01  
Tel: 02/68 245 245, 0905 353 130  
E-mail: servis@elektroniky.sk

NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE\*

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer ' s surname, name, patronymic and signature
			Client' s surname, name, patronymic and signature **

\*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier' s authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE

Date of receipt for repair	Client' s declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer ' s surname, name, patronymic and signature
							Client' s surname, name, ** patronymic and signature

\*\* Client' s signature certifies the appliance' s receipt at a working condition.

### ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ\*\*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	Прізвище, ім'я, по батькові та підпис майстра
			Прізвище, ім'я, по батькові та підпис клієнта**

\*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

### ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем дефект	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПІБ та підпис майстра
							ПІБ та підпис споживача**

\*\* Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

# Saturn®

Model/ Артикул

Date of sale/ Дата продажу

Serial number/ Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/  
Назва торгової організації і штамп

Stamp/ м. п.

Customer' s address, phone#, name, sur-  
name/ Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/ Дата прийому

Date of Return/ Дата видачі

Defect / Дефект

Stamp of the Service Center, signature/ Пе-  
чатка сервісного центру, підпис

Stamp/ м. п.

COUPON 1

# Saturn®

Model/ Артикул

Date of sale/ Дата продажу

Serial number/ Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/  
Назва торгової організації і штамп

Stamp/ м. п.

Customer' s address, phone#, name, sur-  
name/ Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/ Дата прийому

Date of Return/ Дата видачі

Defect / Дефект

Stamp of the Service Center, signature/ Пе-  
чатка сервісного центру, підпис

Stamp/ м. п.

COUPON 2

# Saturn®

Model/ Артикул

Date of sale/ Дата продажу

Serial number/ Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/  
Назва торгової організації і штамп

Stamp/ м. п.

Customer' s address, phone#, name, sur-  
name/ Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/ Дата прийому

Date of Return/ Дата видачі

Defect / Дефект

Stamp of the Service Center, signature/ Пе-  
чатка сервісного центру, підпис

Stamp/ м. п.

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України  
Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.